

FOCUS
AVRIL 2017

L'ÉDITION DE BANDE DESSINÉE EN ALLEMAGNE



DÉPARTEMENT ÉTUDES

AUTEUR Myriam LOUVIOT

COORDINATION Clémence THIERRY

SOMMAIRE

INTRODUCTION.....	2
LES DONNÉES DE L'ÉDITION DE BD.....	3
A. CHIFFRES-CLÉS DE LA PRODUCTION ÉDITORIALE	3
1) Une production importante mais des tirages réduits et des ventes modestes	3
2) Les formats.....	4
3) Les traductions	5
B. LES MEILLEURES VENTES	6
1) Meilleures ventes de BD 2015.....	6
2) Les meilleures ventes manga 2015	8
C. L'ÉDITION NUMÉRIQUE, UN SEGMENT ENCORE PEU DÉVELOPPÉ	10
LES GRANDES TENDANCES ÉDITORIALES	11
A. SUPER-HÉROS ET COMICS AMÉRICAINS, TOUJOURS D'ACTUALITÉ	11
B. LES CLASSIQUES DE DISNEY DOMINENT LA PRESSE BD JEUNESSE.....	11
C. LA FORTE CROISSANCE DU MANGA.....	11
D. LA BANDE DESSINÉE FRANCO-BELGE TOUJOURS PRÉSENTE.....	12
E. L'ESSOR DU ROMAN GRAPHIQUE : UN ESPOIR POUR LA BRANCHE ?.....	13
LE PAYSAGE ÉDITORIAL	15
A. TROIS GRANDES MAISONS DOMINENT LA PRODUCTION	15
B. DE NOMBREUSES MAISONS INDÉPENDANTES	17
C. LES MAISONS GÉNÉRALISTES AVEC UNE COLLECTION BD	19
MODES DE PROMOTION ET DE DISTRIBUTION	20
A. PROMOTION ASSURÉE PAR L'ÉDITEUR	20
1) Les catalogues et les sites des éditeurs	20
2) Les sites gérés par des groupes d'éditeurs	20
3) La BD et les médias	20
4) Les forums dédiés à la BD.....	21
5) L'engagement de l'Institut Goethe	21
6) Animation dans les librairies	21
7) Les festivals de bande dessinée.....	21
8) Les foires du livre.....	22
B. PROMOTION NON ASSURÉE PAR L'ÉDITEUR	23
1) Les réseaux sociaux et les blogs d'auteurs.....	23
2) Les prix littéraires pour la BD.....	24
3) Les grandes expositions : la BD entre au musée.....	26
C. Les lieux d'achat	26
1) La librairie.....	26
2) Foires, festivals et évènements	27
LES ÉCHANGES FRANCE / ALLEMAGNE	28
A. LES TRADUCTIONS	28
B. LES AIDES FRANÇAISES.....	28
CONCLUSION.....	29
ANNUAIRE QUALIFIÉ.....	30

INTRODUCTION

La bande dessinée est loin de jouir en Allemagne du statut avantageux qu'elle connaît en France. Encore souvent considérée comme un genre mineur peu ambitieux et réservé à la jeunesse, elle peine à faire reconnaître sa valeur littéraire. Sur le plan économique, elle reste aujourd'hui encore un marché de niche, avec des tirages et des chiffres de vente assez faibles.

D'après le magazine *Buchreport*, la bande dessinée a réalisé en 2015 un chiffre d'affaires de 255 millions d'euros un résultat stable par rapport à l'année précédente, mais qui reste modeste pour le géant de l'édition qu'est l'Allemagne. Rapporté aux 5,4 milliards d'euros du chiffre d'affaires global du livre, cela représente en effet un peu plus de 4,7 %. Pour comparaison, le chiffre d'affaires de la bande dessinée en France a été de 261 millions d'euros en 2015, soit 10,3 % du chiffre d'affaires global. En 2016, le site *Comic Guide* (www.comicguide.de) a recensé 3 047 nouveautés BD, ce qui représenterait un peu moins de 4 % du volume de la production éditoriale totale. Il est probable que le chiffre soit en réalité un peu plus élevé, le site reconnaissant comptabiliser environ 95 % des publications de bandes dessinées et les publications BD chez des éditeurs généralistes n'étant effectivement pas prises en compte.

L'une des raisons souvent évoquées de ce décalage entre la France et l'Allemagne serait l'absence d'une véritable culture BD en Allemagne, ce qui semble confirmé par le fait que l'essentiel de la production est composé de traductions (84 %). À l'heure actuelle, les BD vendues en Allemagne sont pour la plus grande part des traductions de l'anglais, du français et du japonais.

Toutefois, on note un certain nombre de signes encourageants ces dernières années, comme l'émergence d'une nouvelle génération d'auteurs allemands dont certains bénéficient d'une renommée internationale ou une reconnaissance grandissante par les médias et les institutions. L'étiquette « roman graphique », qui a connu un grand succès ces dernières années, semble avoir permis à une partie du segment d'acquérir une visibilité plus grande. Par ailleurs, le manga connaît une croissance spectaculaire dont beaucoup espèrent qu'elle aura des retombées positives pour l'ensemble de la profession.

De manière générale, il est assez difficile d'obtenir des chiffres et des statistiques fiables pour ce secteur, ce qui est également révélateur de la difficulté de la profession à s'organiser et à assurer sa visibilité¹. Le *Börsenverein* – la fédération allemande de l'édition et du commerce du livre – ne dispose pas de catégorie réservée exclusivement à la BD et il n'existe pas de groupe de travail en son sein dédié exclusivement à ce genre.

À défaut d'être très organisé, le paysage éditorial de la bande dessinée est particulièrement diversifié et de nombreuses formes de collaborations entre éditeurs existent. À côté de quelques grandes maisons appartenant à des groupes internationaux, il existe un foisonnement de maisons indépendantes de tailles et de profils divers, qui garantissent la vitalité du secteur.

¹ De 2010 à 2015, les éditions Alfons ont publié chaque année au printemps *Comicroport*, un dossier consacré au marché de la bande dessinée en Allemagne. *Comicroport* n'a pas pu paraître en 2016, mais une version plus légère a été publiée en juillet dans la revue *Alfonz* (également publiée par les éditions Alfons). Un nouveau numéro de *Comicroport* est prévu pour 2017. En plus de statistiques, de données chiffrées et d'un annuaire, *Comicroport* propose un certain nombre d'articles de fond sur des grandes tendances ou des temps forts de l'univers de la BD. Ne pouvant s'appuyer que très partiellement sur les chiffres du *Börsenverein*, la revue a pris pour habitude d'envoyer des questionnaires à un certain nombre d'éditeurs (en 2015, 51 maisons d'édition y ont répondu). Le site *Comic Guide* ne publie pas d'études, mais met en revanche à disposition une base de données régulièrement mise à jour : à l'heure actuelle, celle-ci recense plus de 115 000 bandes dessinées publiées en Allemagne et 1 055 maisons d'édition, institutions ou magazines ayant déjà publié des bandes dessinées. Chaque semaine le site publie la liste des nouvelles parutions.

LES DONNÉES DE L'ÉDITION DE BD

A. CHIFFRES-CLÉS DE LA PRODUCTION ÉDITORIALE

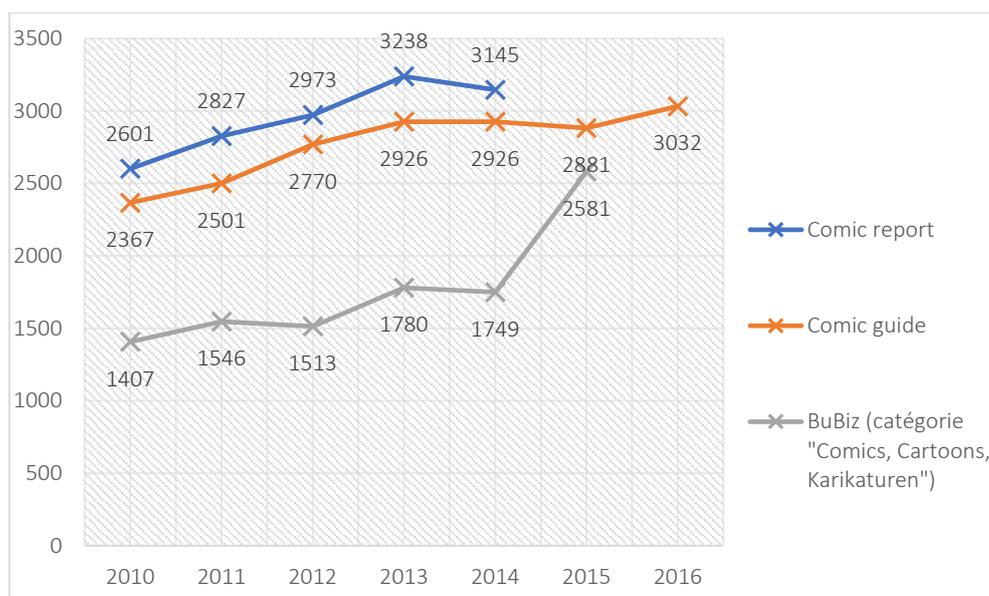
1) Une production importante mais des tirages réduits et des ventes modestes

Selon les sources, les chiffres de la production éditoriale en BD varient. Le *Börsenverein* utilise une catégorie intitulée « Comics, Humor und Karikaturen » (« Bandes dessinées, humour et caricatures »), incluse dans la catégorie générale « Arts et divertissements » et dont on peut supposer qu'elle ne recouvre que partiellement la production BD. Si l'on observe l'évolution des chiffres depuis 2010, on note une progression globale avec une très forte augmentation en 2015. Il est toutefois probable que cette augmentation particulièrement notable soit plutôt due à l'augmentation des publications dans le domaine de la caricature. En effet, les attentats de 2015 en France ont eu un large impact en Allemagne et ont induit un grand nombre de publications.

Plus fiables sont certainement les chiffres du *Comicreport* de 2015, basés sur une enquête auprès de 138 éditeurs, et ceux du site internet *Comic Guide* qui recense chaque semaine les publications de nouveautés en bande dessinée de près de 80 éditeurs. Si les données du *Comicreport* et de *Comic Guide* ne sont pas les mêmes (l'étude de *Comicreport* s'appuie sur un plus large panel de maisons d'éditions), leur évolution rend compte de la même tendance à la hausse dans la production depuis 2010 avec un tassement en 2014. Pour 2015, le *Comic Guide* recense 2 881 nouveautés. Pour comparaison, le SNE a recensé en 2015, 3620 nouveautés BD publiées en France, soit 8,2 % de la production. Il faut par ailleurs rapporter ce chiffre à la production totale. En 2015, 76 547 nouveaux titres ont été publiés en Allemagne contre 43 600 en France. La part de la bande dessinée est donc bien moindre en Allemagne (environ 4 % contre 8,2 % pour la France).

Le *Comic Guide* effectuant un relevé hebdomadaire, les chiffres pour 2016 sont déjà disponibles et permettent de constater une augmentation sensible (+ 66 titres par rapport à l'année passée, soit une augmentation de 1,7 %).

LA PRODUCTION DE BANDES DESSINÉES (NOMBRE DE NOUVEAUX TITRES PUBLIÉS PAR AN)



Source : Comicguide, Comicreport2015 et BuBiz

Si la production augmente, en revanche les tirages restent modestes. Des maisons comme *Reprodukt* ou *Avant Verlag* qui jouissent d'une très bonne renommée tirent la plupart de leurs titres à environ 2 000 exemplaires. Le roman graphique *Kinderland* de Mawil, considéré comme l'un des best-sellers du genre, a d'abord été tiré à 6 000 exemplaires, un chiffre élevé pour les éditions *Reprodukt*. Il s'est finalement vendu à près de 20 000 exemplaires (4^{ème} meilleure vente BD en 2014). Une maison comme *Carlsen* a un tirage moyen autour de 4 000 exemplaires, *Egmont Comics* a des tirages entre 1 500 et 15 000 exemplaires. Les grandes maisons généralistes peuvent se permettre des tirages initiaux à 20 000 exemplaires, mais ces chiffres restent des exceptions et il semble que les ventes ne soient pas tout à fait au rendez-vous.

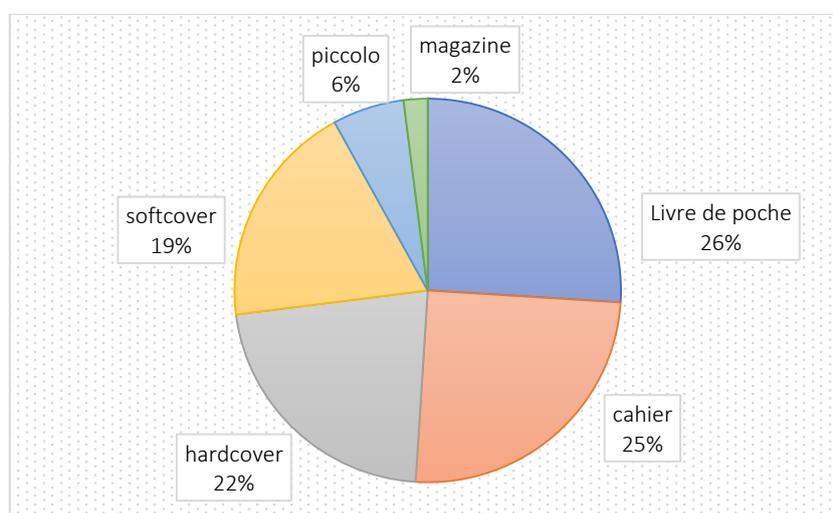
Les chiffres pour le manga sont généralement un peu plus élevés. Ainsi, *Egmont Manga* a des tirages entre 5 000 et 30 000 exemplaires, *Carlsen Manga* entre 2 000 et 30 000. En 2014, *Panini* a tiré *Pokémon Black & White* à 20 000 exemplaires (depuis le titre a été réimprimé).

2) Les formats

Notons tout d'abord que deux formats spécifiques et non habituels sur le marché de la bande dessinée française sont présents en Allemagne : le format « cahier » qui correspond en fait à un album publié dans un format souple de type magazine ; le format piccolo qui correspond à un format horizontal de 17 x 8 cm.

La production est largement dominée par le format poche (26 %) et les cahiers (25 %), caractéristiques des éditions bon marché. Cette prédominance est certainement à relier à la place marginale qu'occupe la bande dessinée dans la production totale : en Allemagne, elle reste un genre mineur et est souvent tenue pour une lecture de divertissement n'ayant pas forcément vocation à être conservée très longtemps. Notons ainsi que les publications BD pour la jeunesse sont également largement diffusées en format poche, cahier ou magazine.

PRODUCTION ÉDITORIALE SELON LES FORMATS [2014]



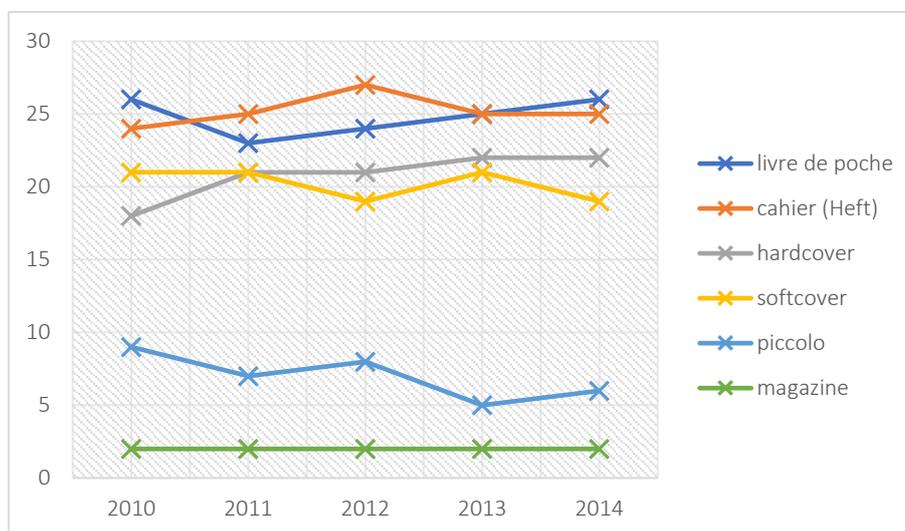
Source : *Comicroport 2015*

On constate cependant ces dernières années une progression du format hardcover qui représente en 2014 tout de même 22 % de la production (contre 18 % en 2010). Si l'on ne dispose pas de statistiques sur ce point précis, on ne peut toutefois manquer d'observer que le roman graphique se publie très souvent en format paperback ou hardcover, dans des éditions volontiers luxueuses et dont les prix peuvent atteindre les 30 ou 40 €.

Parallèlement, la perte de vitesse du format piccolo (un format bon marché) confirme cette tendance à la revalorisation de la bande dessinée à travers des formats plus onéreux. D'un autre côté, on peut penser que ces

prix élevés expliquent en partie les difficultés du genre à voire son succès d'estime se transformer en un véritable succès commercial.

ÉVOLUTION DE LA PRODUCTION SELON LES FORMATS [2010 – 2014]
(EN POURCENTAGE DE LA PRODUCTION TOTALE)



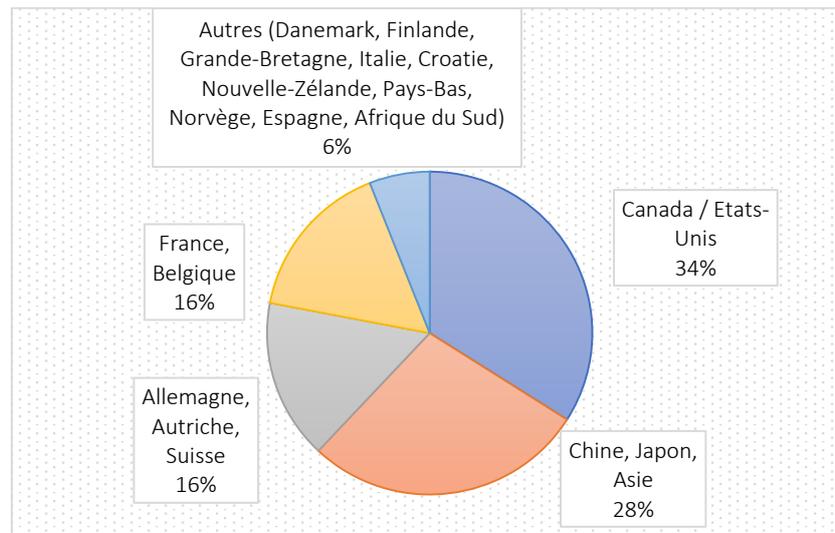
Source : Comicroport 2015

S'il n'est pas facile d'obtenir des prix moyens par formats, on peut toutefois donner quelques exemples : un album d'*Astérix* au format hardcover se vend à 12 €, au format softcover à 6,50 €. Un luxueux roman graphique en hardcover comme *Jäger und Sammler (Les Équinoxes)*, publié en Allemagne chez *Reprodukt* de Cyril Pedrosa se vend à 39 €, *Der Araber von Morgen (L'Arabe du futur)* de Riad Sattouf publié en paperback chez *Knaus* est affiché au prix de 19,90 €, tandis que *Venus Transit* de Hamed Eshrat publié chez *Avant Verlag* également en paperback est à 24,90 €. La plupart des mangas sont vendus au format poche aux alentours de 6 €. La fourchette de prix est donc très large.

3) Les traductions

Selon le *Comicroport* de 2015, la grande majorité des bandes dessinées publiées en Allemagne sont des traductions, pour 34 % de l'anglais (États-Unis et Canada), 28 % de langues asiatiques (Chine, Japon, Corée du Sud, etc.), 16 % du français (France, Belgique), 6 % d'autres langues. Seules 16 % des publications sont des titres originaux de langue allemande.

PAYS D'ORIGINE DES TRADUCTIONS DE BD



Source : Comicroport 2015

L'Allemagne est donc un pays dans lequel la bande dessinée est essentiellement liée à l'importation. Si une nouvelle génération d'auteurs allemands semble trouver peu à peu sa place, cela reste encore très modeste.

B. LES MEILLEURES VENTES

Il est difficile d'obtenir des chiffres permettant d'évaluer ce qu'est un best-seller en bande dessinée en Allemagne. On sait cependant qu'*Astérix* dont les albums caracolent souvent en tête des ventes peut vendre plus d'un million d'exemplaires d'un nouvel album et que tous titres cumulés, le héros gaulois a fait vendre près de 120 millions d'exemplaires en Allemagne. Si l'on se tourne vers le manga, une série comme *Naruto* a fait vendre près de 4 millions d'exemplaires (tous albums confondus).

Toutefois, à côté de ces chiffres importants, il faut reconnaître que la plupart des bandes dessinées ont des tirages assez faibles et des chiffres de vente modestes. On parle ainsi volontiers de bestseller à partir de 7 ou 8 000 exemplaires vendus. Pour le roman graphique, on retiendra l'exemple de *Kinderland* de Mawil (*Reprodukt*) qui s'est vendu à environ 20 000 exemplaires.

Il n'existe pas de listes de best-sellers BD publiées régulièrement comme pour le roman, la non-fiction ou la jeunesse, mais certaines revues spécialisées publient sporadiquement de tels tableaux. Ainsi, le n° de juillet-septembre 2016 de la revue *Alfonz* présente deux listes pour 2015, l'une pour les meilleures ventes de BD (Comics) et l'autre pour les mangas. Ces deux listes ont été établies à partir du nombre d'exemplaires vendus en librairies en Allemagne, Autriche et Suisse. Elles ne prennent cependant pas en compte tous les lieux de vente. Ainsi les ventes en librairies spécialisées ne sont-elles pas incluses.

1) Meilleures ventes de BD 2015

Quelques grandes tendances émergent à partir de l'analyse du classement des meilleures ventes :

- **L'importance de la BD franco-belge**

Sur 30 titres classés, 15 sont des traductions du français ; parmi elles 8 titres sont des albums d'*Astérix* (par Goscinny et Uderzo ou par Conrad et Ferri) et 5 sont des aventures de Tintin. La bande dessinée

franco-belge représentée par ses deux personnages les plus célèbres en Allemagne continue donc d'occuper une place très importante sur le marché de la BD. Les éditions *Egmont Comic Collection* déclarent que 1,5 million d'exemplaires de *Asterix bei den Pikten* (*Asterix chez les Pictes*) ont été vendus. Le dernier album paru en Allemagne en 2015, *Der Papyrus des Cäsar* (*Le papyrus de César*) s'est vendu pour l'instant à 1,3 million d'exemplaires. Après la France, l'Allemagne est le deuxième pays où se vend le mieux la série. Tous titres confondus, elle s'est vendue à l'heure actuelle à environ 120 millions d'exemplaires. Les rédacteurs de la revue *Alfonz* précisent n'avoir pris en compte dans leur tableau que l'édition hardcover d'Astérix ; l'édition softcover du *Papyrus de César* aurait par exemple occupé la troisième place du tableau qui suit.

On notera également la présence dans le palmarès du roman graphique *L'Arabe du futur* de Riad Sattouf, dont la réception très positive dans les médias est confirmée par une quatrième place dans les ventes 2015. Cette belle performance peut donner de l'espoir aux éditeurs de romans graphiques qui, en dépit d'une réception critique souvent positive, peinent parfois encore à s'imposer sur le marché.

L'Allemagne s'étant montrée particulièrement solidaire de la France au moment des attentats contre Charlie Hebdo et étant généralement très sensible à la caricature et à la défense la liberté d'expression, on ne s'étonnera pas non plus de trouver *Catharsis* de Luz (*Fischer Verlag*) également dans la liste des meilleures ventes. Les débuts prometteurs de *La Légèreté* de Catherine Meurisse, publié chez *Carlsen* (plusieurs milliers d'exemplaires vendus dès les premières semaines de vente début janvier 2017) semblent confirmer l'intérêt du public allemand pour les auteurs de l'hebdomadaire satirique français. Notons qu'une édition allemande de *Charlie Hebdo* a été lancée en décembre 2016.

- **La BD jeunesse en bonne place**

Autre aspect remarquable, parmi les 30 meilleures ventes, 6 titres sont explicitement à destination de la jeunesse et l'on peut supposer que les albums d'Astérix, de Tintin ainsi que le classique allemand *Vater und Sohn* de E.O. Plauen, s'adressent au moins en partie aux jeunes lecteurs. La présence de deux albums de la série *Die Drei ???* (publiés chez *Franckh-Kosmos*) ne surprend guère puisque les romans de la même série occupent également souvent de bonnes places dans les palmarès de ventes de littérature jeunesse. On sait que le *Lustiges Taschenbuch* reste une valeur sûre pour les éditions *Egmont* (même si les ventes de cette série historique sont en perte de vitesse). Les BD adaptant des dessins animés se vendent également bien, comme le confirme la présence d'un album des *Minions* (*Egmont*) dans la liste. Le personnage de *Pippi Langstrumpf* (appelée Fifi Brindacier en France), créé par l'auteure suédoise Astrid Lindgren, est très populaire en Allemagne et la plupart des enfants connaissent ses aventures soit à travers des livres jeunesse soit par les adaptations en dessin animé ou en film. Le succès d'une adaptation en bande dessinée n'est donc pas tout à fait surprenant. Les *Peanuts* continuent également à séduire le jeune public comme en témoigne la présence dans le palmarès d'un album spécifiquement dédié à cette tranche d'âge.

Enfin, notons que parmi les titres à succès destinés à la jeunesse, tous sont des classiques. Si une offre jeunesse de qualité se développe peu à peu en Allemagne, elle ne parvient pas encore à s'imposer dans les ventes.

- **Les auteurs allemands s'imposent peu à peu**

La présence de 7 titres d'auteurs allemands est un indice de l'affirmation de plus en plus nette de la scène artistique nationale. Les auteurs Reinhardt Kleist et Flix (places 9 et 20) confirment l'émergence d'une génération d'auteurs allemands qui commence à trouver son public. Le magazine *Alfonz* précise d'ailleurs que *Kinderland* de Mawil, qui occupait la 6^{ème} place du classement en 2014, est encore en place 40, tandis que *Irmira* de Barbara Yelin occupe la 44^{ème} place.

LES MEILLEURES VENTES DE BD 2015

Rang	Titre	Auteur	Éditeur
1	<i>Asterix 36: Der Papyrus des Cäsar</i>	Ferri / Conrad	Egmont Comic Collection
2	<i>Vater und Sohn – Sämtliche Abenteuer</i>	E.O. Plauen	Anaconda
3	<i>Asterix 35: Asterix bei den Pikten</i>	Ferri / Conrad	Egmont Comic Collection
4	<i>Der Araber von morgen 1</i>	Riad Sattouf	Knaus
5	<i>Die drei ??? Kids: Strandpiraten</i>	Blanck / Schmidt	Franckh-Kosmos
6	<i>Die drei ??? und der dreäugige Totenkopf</i>	Beckmann/Menger / Tauber	Franckh-Kosmos
7	<i>The Walking Dead 1</i>	Kirkman / Moore	Cross Cult
8	<i>Lustiges Taschenbuch: Weihnachtsgeschichten 2</i>	Disney	Egmont Comic Collection
9	<i>Der Traum von Olympia</i>	Reinhardt Kleist	Carlsen
10	<i>Die drei Leben des Zeichners Johannes Henbarth</i>	Lindner	Tessloff
11	<i>Minions – Der Comic Band 1</i>		Egmont Ehapa Media
12	<i>Wie Obelix als kleines Kind in den Zaubertrank geplumpst ist</i>	Gosciny / Uderzo	Egmont Comic Collection
13	<i>Asterix 17: Die Trabantenstadt</i>	Gosciny / Uderzo	Egmont Comic Collection
14	<i>Kein Strich zu viel – 65 Jahre Peanuts</i>	Schulz	Baumhaus
15	<i>Peanuts für Kids Band 1: So cool !</i>	Schulz	Carlsen
16	<i>Die vollständige Maus</i>	Art Spiegelman	Fischer
17	<i>Asterix 1: Asterix der Gallier</i>	Gosciny / Uderzo	Egmont Comic Collection
18	<i>Tim und Struppi 1: Tim in Kongo</i>	Hergé	Carlsen
19	<i>The Walking Dead 2</i>	Kirkman / Adlard	Cross Cult
20	<i>Faust</i>	Flix	Carlsen
21	<i>Pippi Langstrumpf: der Comic</i>	Astrid Lindgren / Nyman	Oetinger
22	<i>Katharsis</i>	Luz	Fischer
23	<i>Tim und Struppi 2: Tim in Amerika</i>	Hergé	Carlsen
24	<i>Pornstory</i>	Ralph König	Rowohlt
25	<i>Asterix 2: Asterix und Kleopatra</i>	Gosciny / Uderzo	Egmont Comic Collection
26	<i>Tim und Struppi 3: Die Zigarren des Pharaos</i>	Hergé	Carlsen
27	<i>Asterix Band 34: Asterix und Obelix feiern Geburtstag</i>	Gosciny / Uderzo	Egmont Comic Collection
28	<i>Asterix Mundart Sammelband (Wienerisch)</i>	Gosciny / Uderzo	Egmont Comic Collection
29	<i>Tim und Struppi 6: Die schwarze Insel</i>	Hergé	Carlsen
30	<i>Tim und Struppi 19: Tim in Tibet</i>	Hergé	Carlsen

Source : Alfonz juil-sept 2016

2) Les meilleures ventes manga 2015

À considérer le classement des ventes de mangas, la première constatation est celle d'une prédominance très nette de quelques éditeurs sur le marché : sur les 30 meilleures ventes de 2015, 12 ont été publiées par *Carlsen*, 10 par *Tokyopop*, 4 par *Egmont Manga*, 3 par *Kazé*. La tête du classement est occupée par les éditions *Kazé* avec *Tokyo Ghoul* de Sui Ishida (également meilleure vente 2015, en 2014, c'est *Attack on the Titan*, des éditions *Carlsen*, qui occupait cette place). Les éditions *Carlsen*, dont on sait qu'elles produisent près de la moitié des

titres de mangas en Allemagne, occupent assez naturellement un grand nombre des places du podium, mais sont talonnées par *Tokyopop*.

Il convient de noter que le tableau présenté par *Alfonz* ne permet pas de rendre compte de l'effet série, dans la mesure où ne sont classés que les meilleurs albums de chaque série. D'après GfK (*Gesellschaft für Konsumforschung*), en 2015, 5 volumes de la série *Tokyo Ghoul* étaient présents dans les dix meilleures ventes.

LES MEILLEURES VENTES DE MANGA 2015

Rang	Titre	Auteur	Éditeur
1	<i>Tokyo Ghoul</i>	Sui Ishida	Kazé
2	<i>Attack on Titan</i>	Hajime Isayama	Carlsen
3	<i>One Piece</i>	Eiichirō Oda	Carlsen
4	<i>Attack on Titan : No regrets</i>	Hajime Isayama	Carlsen
5	<i>Attack on Titan : Before the Fall</i>	Hajime Isayama	Carlsen
6	<i>Hiyokoi</i>	Moe Yukimaru	Tokyopop
7	<i>Death Note</i>	Takeshi Obata, Tsugumi Ohba	Tokyopop
8	<i>Naruto</i>	Masashi Kishimoto	Carlsen
9	<i>Sword Art online : Aincrad</i>	Tamako Nakamura/ Reki Kawahara,	Tokyopop
10	<i>Assassination classroom</i>	Yūsei Matsui	Carlsen
11	<i>Ten Count</i>	Rihito Takarai	Tokyopop
12	<i>Black Butler</i>	Toboso Yana	Carlsen
13	<i>Fairy Tail</i>	Hiro Mashima	Carlsen
14	<i>Corpse party : Blood covered</i>	Makoto Kedouin	Egmont manga
15	<i>Ajin : Demi-human</i>	Gamon Sakurai	Egmont Manga
16	<i>Citrus</i>	Saburouta	Tokyopop
17	<i>Vampire Knight</i>	Matsuri Hino	Carlsen
18	<i>Magical Girl of the end</i>	Kentarō Satō	Tokyopop
19	<i>Detektiv Conan FBI Selection (Oneshot)</i>	Gosho Aoyama,	Egmont Manga
20	<i>Kill La Kill</i>	Kazuki Nakashima, Ryo Akizuki	Tokyopop
21	<i>Blue exorcist</i>	Kazue Kato	Kazé
22	<i>Blood Lad</i>	Yuuki Kodama	Tokyopop
23	<i>Seven deadly sins</i>	Nakaba Suzuki	Carlsen
24	<i>Soul eater</i>	Ohkubo Atsushi	Carlsen
25	<i>Kleine Katze Chi</i>	Konami Kanata	Carlsen
26	<i>Ein wirklich schlimmer Sommer</i>	Chiyori	Tokyopop
27	<i>Übel Blatt</i>	Etorouji Shiono	Kazé
28	<i>Beast Boyfriend</i>	Saki Aikawa	Egmont Manga
29	<i>Legend of Zelda</i>	Akira Himekawa, Eiji Aonuma et Shigeru Miyamoto	Tokyopop
30	<i>Schicksalhafte Liebe</i>	Kayoru	Tokyopop

Source : chiffres de ventes en librairie en Allemagne, Autriche et Suisse – Source GfK – catégorie 182 : Manga et Manhwa

NB : seuls sont classés les meilleurs titres de chaque série.

C. L'ÉDITION NUMÉRIQUE, UN SEGMENT ENCORE PEU DÉVELOPPÉ

Si le numérique progresse peu à peu, il occupe une place cependant encore très réduite dans le paysage éditorial de la bande dessinée. L'attachement au livre physique reste très fort comme en témoignent d'ailleurs les débats que l'on peut lire dans des revues spécialisées comme *Alfonz* ou sur les forums de discussion consacrés à la BD. Les grandes maisons d'édition comme *Egmont*, *Panini* ou *Carlsen* proposent des e-comics, mais de manière limitée et ce n'est par ailleurs pas du tout le cas de la plupart des petites maisons indépendantes. D'après un sondage de *Comicroport* auprès de 51 maisons d'édition en 2014, seules 43 % d'entre elles publiaient des e-comics. Et sur les 57 % restant, seules 14 % pouvaient imaginer en publier à l'avenir. L'investissement financier nécessaire pour développer l'édition numérique de bande dessinée semble souvent trop important aux petits éditeurs qui peinent déjà à affirmer leur position dans un marché de la bande dessinée relativement étroit.

Les éditions *Panini* semblent toutefois décidées à partir à la conquête de ce marché et ont ainsi publié en une fois 150 titres en format numérique en 2014. Depuis 2016, les versions allemandes des titres Marvel (produites par *Panini*) sont par ailleurs disponibles sur la plateforme américaine *Comixology*. *Carlsen* propose à son catalogue un peu plus de 500 mangas et une trentaine de bandes dessinées ou romans graphiques au format numérique. De son côté *Egmont Ehapa* propose ses propres applications pour *Lustiges Taschenbuch*, *Micky Maus Magazin* ou *Lucky Luke*, mais pour l'instant uniquement disponibles pour iPad.

La plateforme allemande Mad Dog Comics, présente à l'heure actuelle une offre de près de 2 000 titres de 35 maisons d'édition (dont *Splitter*, *Egmont Ehapa* ou *Cross Cult*). Ces titres sont lisibles sur pc, smartphone ou tablettes. Pour comparaison, la plateforme américaine *Comixology* propose 200 millions de titres, la plateforme française *Izneo*, elle, un peu plus de 15 000 titres.

Pour l'instant, même les maisons d'édition s'essayant au format numérique restent relativement prudentes. On retiendra toutefois le projet cross-media original *Wagnerwahn*, produit par la société de production *gebrueder beetz*. Ce projet regroupe un roman graphique de Andreas Völlinger et Flavia Scuderi consacré à l'œuvre de Wagner (publié en 2013 chez *Knesebeck Verlag*), un téléfilm et une application alliant animation, musique, lettres historiques, documents et photographies. Il a été présenté dans de nombreux festivals et a obtenu des critiques très positives. Il reste toutefois un exemple isolé.

En raison justement de l'étroitesse du marché, on note que de nombreux auteurs passant par l'auto-édition choisissent de publier en ligne pour atteindre leur public. Le site *Webcomic-Verzeichnis* recense ainsi près de 300 blogs de bandes dessinées originales (www.webcomic-verzeichnis.de). Parmi les plus connus, on peut citer « *Das Leben ist kein Ponyhof* » de Sarah Burrini, qui a séduit de nombreux lecteurs avant d'être publié en papier par les éditions *Panini*.

L'auteure de bandes dessinées Ulli Lust a par ailleurs fondé une maison d'édition entièrement dédiée au web-comic (www.electrocomics.com) qui publie des auteurs allemands comme Birgit Weyhe ou Anke Feuchtenberger et des auteurs internationaux tels Sascha Goerg ou Pina Chang.

LES GRANDES TENDANCES ÉDITORIALES

La production éditoriale allemande est variée : on publie aussi bien des comics américains (notamment des albums mettant en scène des super-héros), des mangas, de la bande dessinée franco-belge ou des romans graphiques d'auteurs d'origines diverses, y compris allemande.

A. SUPER-HÉROS ET COMICS AMÉRICAINS, TOUJOURS D'ACTUALITÉ

Les super-héros des éditions *Marvel* ou *DC Comics* sont présents en Allemagne depuis les années 1970 et continuent de jouir d'un grand succès. Le *Comicroport* de 2015 consacre sa couverture et son dossier le plus important aux 40 ans des éditions *Marvel*, tandis que le Festival de Bande dessinée de Munich de 2017 fera une large place à la bande dessinée américaine.

La maison d'édition *Panini* qui publie les séries de *Marvel* et *DC* domine largement le marché, mais il faut aussi citer sur ce segment les éditions *Cross Cult* entièrement dédiées aux comics américains, les éditions *Splitter* qui leur font une place au sein d'un catalogue varié ou les éditions *Bocola* spécialisées dans les comics américains des années 1930 à 1950.

B. LES CLASSIQUES DE DISNEY DOMINENT LA PRESSE BD JEUNESSE

MICKY MAUS MAGAZIN

C'est en 1951 qu'a paru le premier magazine de Mickey en langue allemande. Dans les années 1990, le magazine était vendu chaque semaine à plusieurs centaines de milliers d'exemplaires. Aujourd'hui, il reste l'un des magazines BD les plus vendus, mais est en perte de vitesse (un peu plus de 115 000 exemplaires par semaine en 2014 d'après *Comicroport*, 85 000 en 2016 selon un article du site de la *Deutsche Welle*, radio culturelle allemande. La rédactrice en chef et traductrice du magazine, Erika Fuchs, a profondément marqué la bande dessinée allemande et le premier musée dédié à la bande dessinée en Allemagne (à Schwarzenbach) porte aujourd'hui son nom.

LUSTIGES TASCHENBUCH

Cette publication de format poche produite par les éditions *Egmont Comic collection* existe depuis 1987. Chaque mois paraît un numéro rassemblant plusieurs histoires dont la plupart mettent en scène Mickey ou Donald. Comme le *Micky Maus Magazin*, le *Lustiges Taschenbuch* (parfois simplement appelé *LT*) est également en perte de vitesse. Il continue cependant à occuper la toute première place des ventes de magazines BD. Vendu en 2014 à 187 904 exemplaires en moyenne par numéro, en 2015 il a tout juste dépassé les 110 000 exemplaires de moyenne.

C. LA FORTE CROISSANCE DU MANGA

Depuis les années 1990, les genres du manga et du manhwa (bande dessinée coréenne) – ne cessent de voir leur importance s'accroître sur le marché allemand. La publication à partir de 1991 de la série *Akira* de Katsuhiro Otomo aux éditions *Carlsen* est souvent considérée comme le point de départ de l'expansion du genre en Allemagne.

Selon *Comicroport* 2015 et *Alfonz*, le chiffre d'affaire du segment est en constante augmentation depuis 2010.

ÉVOLUTION DU CHIFFRE D'AFFAIRES DE L'ÉDITION MANGA (EN %)

	Var. 2010 - 2011	Var. 2011- 2012	Var. 2012- 2013	Var. 2013- 2014	Var. 2014 - 2015
Évolution du CA (en %)	+11,8 %	+ 9 %	+7,3 %	+ 14,3 %	+ 12,2 %

Source : *Comicroport*

Les cinq plus importantes maisons d'édition de manga auraient publié ensemble en 2014 environ 820 titres (soit un peu plus d'un quart de la production totale de bandes dessinées en Allemagne). En 2014, les traductions du japonais, du chinois, du coréen et d'autres langues asiatiques représentaient 28 % des bandes dessinées publiées en Allemagne, chiffre qui vient corroborer l'hypothèse d'une proportion de 25 à 30 % de mangas sur l'ensemble de la bande dessinée en Allemagne.

Les éditions *Carlsen*, pionnières sur le segment du manga, le dominant toujours très largement (41,7 % de parts du marché en 2014). Elles perdent cependant peu à peu du terrain et sont suivies par les éditions *Tokyopop* (27,7 % de parts du marché) qui connaissent une forte expansion, puis par *Egmont* (EMA) (19,9 %), *Kazé manga* (7,6 %) et *Panini Manga* (2,9 %).

Non seulement l'essor du manga a fait naître un certain nombre d'événements et de médias dédiés (Festival Animagic à Bonn, Connichi à Kassel, Manga conventions...), mais il a également amené les festivals généralistes à leur faire une place. Ainsi, le prix du public du Festival d'Erlangen 2016 a-t-il été remis à un manga, *Crash'n'burn* de Mikiko Ponczek (publié chez *Tokyopop*), une mangaka germano-japonaise. Lors de la Foire de Francfort, le *Sondermann Preis* distingue également les catégories « Manga/Manhwa international » et « Manga - publications nationales ». La foire de Leipzig organise, quant à elle, en son sein depuis 2014 une *Manga Comic Con* qui a accueilli 96 000 visiteurs en 2016. La foire est désormais connue comme l'un des plus grands rendez-vous de cosplays en Allemagne. Elle organise par ailleurs chaque année en partenariat avec les éditions *Carlsen* un concours à destination des artistes allemands inspirés par le manga, « Manga-Talente ».

D. LA BANDE DESSINÉE FRANCO-BELGE TOUJOURS PRÉSENTE

Les classiques de la bande dessinée franco-belge restent particulièrement populaires : Tintin (publié chez *Carlsen*), les Schtroumpfs (*Toonfish*), Asterix ou Lucky Luke (tous deux publiés chez *Egmont*) sont des figures incontournables en Allemagne. Régulièrement en tête des ventes, leurs albums contribuent encore largement au dynamisme du secteur.

Au-delà de ces classiques sont également régulièrement publiées des séries franco-belges de science-fiction, d'aventure ou d'humour. Les éditions *Splitter* publient notamment de très nombreux titres traduits du français. À titre d'exemple, rien que pour janvier 2017, elles ont publié 15 albums, dont 14 traduits du français. Parmi eux, *Carthago Adventures* (vol. 4) de Christophe Bec, *Les Maîtres de l'Inquisition* (vol. 3) de Jean-Luc Istin, *Chimaira 1887* (vol. 5) de Christophe Arleston ou *Ludivine* (vol.1) de Erroc et Rodrigue. Les éditions *Salleck* sont également spécialisées dans la bande dessinée franco-belge. Sur 105 séries suivies par cette maison, seules 14 ne sont pas traduites du français. *Egmont Comic* dédie un tiers et la moitié de son programme à des classiques de la BD franco-belge.

En 2016, le festival d'Erlangen a accueilli une grande exposition dédiée à Morris pour les 70 ans de Lucky Luke (en partenariat avec le festival d'Angoulême).

E. L'ESSOR DU ROMAN GRAPHIQUE : UN ESPOIR POUR LA BRANCHE ?

Apparue dans les années 1990 dans les médias, l'expression « roman graphique » a permis de mettre en avant l'ambition littéraire de la bande dessinée en marquant une prise de distance par rapport au « comic », souvent considéré comme peu sérieux et réservé aux jeunes lecteurs. C'est surtout à partir de la deuxième moitié des années 2000 que le concept s'est imposé, les maisons d'édition s'en emparant pour mieux se positionner. *Reprodukt* affiche plus de 170 titres de graphic novels sur son site, *Carlsen* présente 110 titres, *Egmont Verlag* qui n'aura développé ce label que pendant trois ans propose une trentaine de titres, de même que *Panini*.

En 2008 les maisons *Reprodukt*, *Carlsen*, *Edition 52*, *Avant* et *Edition Moderne* se sont associées pour fonder le site www.graphicnovel.info. Ce site d'information et de promotion commune entend mettre à l'honneur « des œuvres ambitieuses et fortes avec une ambition littéraire ».

En 2013, une exposition de 38 romans graphiques allemands publiés par 21 maisons d'édition allemandes, suisses et autrichiennes a été présentée lors de la Foire de Francfort. Son ambition était de témoigner de la vitalité de ce genre en Allemagne et de l'émergence d'une nouvelle génération d'auteurs. Parmi les titres présentés, on trouvait ceux de Simon Schwartz, Jens Harder, Birgit Weyhe, Reinhardt Kleist, ATAK, Flix ou Isabel Kreitz. En 2014, ce sont 60 livres qui ont été exposés, avec notamment des titres de Olivia Vieweg, Max Beitinger, Aisha Franz ou Anke Feuchtenberger. Le catalogue de cette exposition proposait également une introduction à l'histoire de la bande dessinée en Allemagne par Andreas Platthaus, journaliste et spécialiste du 9^{ème} art. Dans ce texte, Andreas Platthaus met en avant un fait que l'étude des publications allemandes récentes confirme : la recherche par les artistes allemands (et plus généralement par les éditeurs) de sujets souvent « sérieux », comme en témoigne l'importance des adaptations littéraires de classiques, des sujets historiques ou sociaux ou des reportages. Même les récits autobiographiques qui sont nombreux comportent souvent une réflexion sur la société ou sur l'histoire et relèvent rarement de la pure introspection psychologique. On retrouve sans doute là une tendance qui se vérifie également pour la littérature générale, mais peut-être faut-il y voir pour le roman graphique aussi une manière de se distinguer du « comic » et du soupçon pesant sur lui de n'être qu'une lecture de divertissement réservée à un public enfant et adolescent.

- **Récits autobiographiques**

La publication de *Persepolis* de Marjane Satrapi en 2004 (*Edition Moderne*) a certainement marqué une étape importante. À la suite de ce texte qui a rencontré un grand succès, un certain nombre de romans graphiques allemands et de traductions publiés en Allemagne présentent des récits autobiographiques.

On peut ainsi citer les récits d'enfance et/ou d'adolescence de Mawil (*Kinderland*, *Reprodukt* 2014), Simon Schwartz (*Drüben*, *Avant Verlag*, 2009) ou Sascha Hommer (*Vier Augen*, *Reprodukt*, 2009). Ahmed Eshrat a récemment publié *Venus Transit* (*Avant Verlag*), une chronique de sa vie berlinoise. En traduction, on peut également citer *L'Arabe du futur* de Riad Sattouf (*Knaus*) qui rencontre un grand succès ou *Piano oriental* de Zeina Abirached (*Avant Verlag*). Tout récemment *La légèreté* de Catherine Meurisse (*Carlsen*) ou *Les coquelicots d'Irak* de Lewis Trondheim et Brigitte Findakly s'inscrivent également dans cette tendance.

On notera que ces récits autobiographiques sont pour la plupart prétextes à faire découvrir une période ou une région géographique spécifique. L'approche est souvent plus sociologique et historique que psychologique.

- **Reportages**

Parfois mêlé au genre précédent, le reportage connaît également un grand succès.

Ainsi *Madgermanes* de Birgit Weyhe (*Avant Verlag*), consacré à l'histoire des travailleurs mozambicains en Allemagne de l'Est a-t-il remporté le Prix Max und Moritz à Erlangen 2016. Publiés fin 2016 chez *Reprodukt* sous le titre *Im Schatten des Krieges* (« À l'ombre de la guerre »), les reportages en Syrie, Irak et Turquie de l'Américaine Sarah Glidden reçoivent un excellent accueil dans les médias. Les reportages de Guy Delisle jouissent également d'un grand succès et la sortie de *S'enfuir* en mars 2017 (chez *Reprodukt*) est très attendue. On pourrait également citer Ulli Lust (*Fashionvictims, Trendverächter, Avant Verlag, 2008*), Joe Sacco (*Reportagen: Den Haag/Palästina/Kaukasus/Irak/Malta/Indien, Edition Moderne, 2013*) ou Emmanuel Guibert (*Le photographe* avec Frédéric Lemerrier et Didier Lefèvre ou *Des nouvelles d'Alain* avec Alain Keler et Frédéric Lemerrier, tous les deux chez *Edition Moderne*). Les éditions *Avant, Reprodukt* et *Edition Moderne* sont certainement les plus présentes sur ce segment.

- **Adaptations littéraires**

La vague du roman graphique depuis le milieu des années 2000 a amené un certain nombre de maisons généralistes à s'y intéresser et très souvent elles ont choisi de le faire en publiant des adaptations d'œuvres littéraires. C'est le cas par exemple des éditions *Suhrkamp* qui publient des romans graphiques depuis 2011. Citons par exemple *Alte Meister* de Thomas Bernhard repris par Nicolas Mahler (2015) ou *Flughunde* de Marcel Beyer adapté par Ulli Lust (2013). Les éditions *Knesebeck* publient des adaptations et des biographies d'artistes. Elles ont ainsi publié *FMD Leben und Werk von Dostojewski* (« *La vie et l'œuvre de Dostoïevski* ») par Vitali Konstantinov, *Muhammad Ali* de Sybille Titeux ou *Die Schachnovelle* (« *Le joueur d'échecs* ») de Stefan Zweig adapté par Thomas Humeau. Les éditions *Carlsen* ont également publié des adaptations de Faust et Don Quichotte par Flix.

Ces romans graphiques jouissent globalement d'un bon accueil dans les médias et beaucoup ont pensé que le genre allait connaître une véritable explosion. Toutefois, des signes inquiétants laissent penser qu'en dépit de sa bonne renommée, il ne parvient pas à s'imposer tout à fait auprès des lecteurs. Ainsi en juin 2016, les éditions *Egmont* ont décidé de ralentir leur rythme de publication de romans graphiques. Le programme qui avait été lancé trois ans plus tôt n'aurait pas rempli ses objectifs, selon le directeur de collection Jonas Blaumann. Pour être viable la collection aurait dû vendre au moins deux romans graphiques par an à plus de 5 000 exemplaires, ce qui n'a pas été le cas. En trois ans, seuls deux titres ont atteint cet objectif, la traduction des *Ignorants* d'Étienne Davodeau et *Moby Dick* de Christophe Chabouté.

LE PAYSAGE ÉDITORIAL

Le marché de la bande dessinée se partage entre quelques grandes maisons spécialisées, une multitude de petits éditeurs indépendants et quelques maisons généralistes ayant ouvert leur catalogue au neuvième art.

A. TROIS GRANDES MAISONS DOMINENT LA PRODUCTION

Trois grandes maisons appartenant à des groupes publient à elles seules plus de la moitié des titres BD en Allemagne (1 675 titres sur 3 145, soit 53,27 % de la production). Toutes les trois appartiennent à des groupes internationaux.

CARLSEN (BONNIER)

Les éditions *Carlsen* sont une filiale du groupe de média suédois Bonnier. Fondées en 1953, elles sont spécialisées en littérature jeunesse et publient notamment la série des Harry Potter en Allemagne. Depuis 1967, elles publient également des bandes dessinées pour enfants et pour adultes. Basées à Hambourg, elles ont été classées 25^{ème} des plus grandes maisons allemandes en 2015, avec un chiffre d'affaires de 54 millions d'euros (source : *Buchreport Magazin* 4/2015). Sur un total de 971 nouveautés en 2014, 183 étaient des mangas et 61 des albums ou des romans graphiques. Avec 244 titres publiés, *Carlsen* se positionne en 3^{ème} position des éditeurs de bande dessinée en termes de production éditoriale (ou en 4^{ème} position si l'on distingue *Egmont Verlagsgesellschaft* et *Egmont Ehapa*). À l'origine, *Carlsen* était spécialisé dans la bande dessinée franco-belge. La publication de bandes dessinées a été initiée avec les aventures de Tintin en 1967. Ont suivi les séries classiques *Alix*, *Blake et Mortimer* ou *Valérian et Laureline*. À partir des années 1980, *Carlsen* a commencé à publier *Spirou et Fantasio*, *Gaston Lagaffe* et *Leonardo*. La bande dessinée franco-belge représente aujourd'hui encore une grande part de son catalogue, à travers la réédition de classiques mais aussi avec des séries plus récentes (*Lanfeust de Troyes* de Christophe Arleston et Didier Tarquin, *Les royaumes du Nord* de Clément Oubrerie et Stéphane Melchior). Depuis les années 1990, la maison publie également des bandes dessinées américaines et des mangas. L'imprint *Carlsen Manga*, fondé en 1991 est d'ailleurs aujourd'hui le premier éditeur de mangas en Allemagne, avec 41,7 % de la production en 2014 (en baisse depuis 2011 où *Carlsen* publiait 52,5 % des mangas en Allemagne). Contrairement à la plupart des petites maisons d'édition spécialisées en bande dessinée, les éditions *Carlsen* publient également des bandes dessinées numériques. En 2017, *Carlsen* fêtera ses 50 ans d'existence. À cette occasion, et en parallèle de la sortie du film de Luc Besson, la maison republie les éditions complètes de *Valérian et Laureline* de Pierre Christin et Jean-Claude Mézières.

EGMONT EHAPA

Fondée en 1951, la maison *Egmont Ehapa* est la filiale allemande du groupe scandinave *Egmont Media*. C'est l'une des plus grosses maisons d'édition en Allemagne (29^{ème} rang en 2015 selon *Buchreport* 4/2016). Basée à Cologne, la maison *Egmont Ehapa* est leader sur le marché des magazines de bande dessinée jeunesse. Le groupe publie plus de 250 titres par an, dont les magazines *Micky Maus Magazin*, *Disney Lustiges Taschenbuch*, *Asterix*, *Lucky Luke*, *Wendy*, mais aussi *Barbie*, *Winnie Puuh*, *Galileo GENIAL* ou *Hello Kitty*. Le *Disney Lustiges Taschenbuch* est le titre presse jeunesse le plus vendu en Allemagne avec une moyenne de 187 904 exemplaires par numéro (chiffres de 2015).

EGMONT VERLAGSGESELLSCHAFTEN

Egmont Verlagsgesellschaft appartient à la même holding que *Egmont Ehapa*. La maison regroupe cinq imprints : *Egmont Schneiderbuch*, *Egmont Graphic Novel*, *Egmont Ballon*, *Egmont Comic Collection* et *Egmont Manga*, tous spécialisés sur des secteurs spécifiques :

- *Egmont Schneiderbuch*
En 2013, *Schneiderbuch* a fêté ses 100 ans. La maison est spécialisée dans les albums et livres jeunesse à destination des 6-12 ans. Elle ne publie pas à proprement parler de bandes dessinées mais des « *Comic-Roman* » ou romans accompagnés de dessins narratifs.
- *Egmont Balloon*
Destinée aux 4-8 ans, l'offre de *Egmont Balloon* comprend des livres illustrés, des albums, des coloriages et des livres d'activités en général autour de personnages de l'univers de la bande dessinée et du dessin animé (Astérix, Yakari, Garfield, etc.).
- *Egmont Graphic Novel*
Créé en 2013, ce label dédié au roman graphique publie des auteurs allemands et internationaux. Parmi les auteurs francophones publiés, on peut citer Christophe Chabouté, Nicolas Wild, Mathilde Ramadier, Marcelino Truong ou Étienne Davodeau.
- *Egmont Comic Collection*
Avec un catalogue de 800 titres et environ 80 nouveautés par an, cet imprint occupe une place importante sur le marché de la bande dessinée allemande. Il publie des classiques de la BD franco-belge tels *Lucky Luke*, *Astérix* et *Blueberry* ainsi que des séries plus récentes (*Zombillenium* d'Arthur de Pins, *Peter Pan* de Loisel, *Le Corsaire rouge* de Jean-Michel Charlier et Victor Hubinon, etc.). En 2015, le volume 36 d'*Astérix*, *Le papyrus de César* (par Didier Conrad et Jean-Yves Ferri) a été le livre le plus vendu en Allemagne.
- *Egmont Manga*
Créé en 2000, ce label dédié au genre du manga propose un catalogue de 1 300 titres, 200 séries et environ 200 nouveautés par an. Basé initialement près de Stuttgart, il s'est installé à Berlin en 2001, avant de s'établir finalement à Cologne en 2003. Il publie aussi bien des classiques du manga au format poche (*Sailor Moon* de Naoko Takeushi, *Ghost in the shell* de Masamune Shirow), des adaptations de séries japonaises, des romances, de la fantasy ou des mangas policiers. En plus des auteurs japonais, *Egmont Manga* publie de plus en plus d'auteurs allemands (Diana Liesaus, Alexandra Völker, Caroline Sander).

PANINI COMICS

Fondée en 1974, la filiale allemande de l'entreprise italienne *Panini*, *Panini Comics* est basée à Stuttgart. Elle est connue pour ses albums, stickers et cartes à collectionner, mais est également le plus gros éditeur de BD en Allemagne avec une production de 878 titres en 2014, un record pour cette maison. La production connaît en effet une forte progression ces dernières années (594 titres en 2010). Parmi les titres recensés, environ 80 % relèvent du genre de la bande dessinée « classique » (« *comics* » en allemand), environ 12 % relèvent de la presse magazine (un grand nombre de bandes dessinées sortent sous ce format, notamment les séries *Star Wars*, *Batman*, etc.) et un peu plus de 5 % sont des mangas. L'accent est clairement mis sur la bande dessinée américaine et les super-héros (Batman, Hulk, Superman), mais elle publie également quelques romans graphiques et depuis 2015 des albums franco-belges, à raison de deux titres par mois. Sur ce segment, elle affirme cibler le même public que les éditions *Splitter*. Parmi les auteurs publiés, citons Milo Manara, Fred Duval, Régis Hautière, Hardoc ou Richard Marazano.

B. DE NOMBREUSES MAISONS INDÉPENDANTES

AVANT VERLAG

Fondée en 2001 par Johann Ulrich, cette maison indépendante basée à Berlin publie une vingtaine de titres par an. Elle a réussi le pari d'une ligne éditoriale exigeante, tant sur le plan artistique que littéraire. Elle est spécialisée dans les récits autobiographiques, les reportages, les thèmes sociaux, les livres d'artistes et laisse la place à des œuvres aussi bien politiques qu'intimes et poétiques. *Avant Verlag* publie beaucoup de traductions (de l'italien, du français, du néerlandais, de l'anglais). La maison est également ouverte à des BD en provenance de pays que l'on n'associe pas forcément au genre (Afrique du Sud, Nouvelle-Zélande, Danemark, etc.). Un grand soin est apporté à la réalisation des livres papier ; par ailleurs, la maison ne publie pas de livres numériques. Parmi les auteurs à son catalogue, on peut citer Joann Sfar, Manuel Fior, Zeïna Abirached, Nicolas Wouters, Ulli Lust ou Simon Schwartz. Johann Ulrich a été distingué par le Prix spécial du jury en 2016 à Erlangen pour son engagement et sa défense de l'héritage culturel.

CROSS CULT

Fondée en 2001, cette maison est en fait un imprint du studio de graphisme *Amigo Grafik*, qui travaille depuis les années 1990 pour plusieurs maisons d'édition (*Panini*, *Carlsen*, *Dino Comics*, etc.). Elle publie des bandes dessinées essentiellement d'auteurs américains ainsi que des romans et des livres de non-fiction tirés de films et séries. Son plus grand bestseller est la série *The Walking Dead* de Robert Kirkman. Depuis 2015, il existe également un imprint à destination du public jeunesse, *CroCu*, qui publie notamment les *Peanuts* ou la série *Angry Birds*.

EDITION 52

Cette petite maison indépendante basée à Wuppertal a été fondée en 1997 par Uwe Garske et Thomas Schützing. Elle publie des auteurs allemands et internationaux (surtout américains, canadiens et franco-belges), souvent fidèles à la ligne claire, même si l'on note une ouverture à d'autres styles. Parmi les auteurs à son catalogue, on peut citer Baru, Reinhardt Kleist, Jamiri ou Joe Matt.

EDITION MODERNE

Basée à Zürich, cette maison qui existe depuis 1981 possède environ 200 titres à son catalogue et publie en moyenne 12 titres par an, aussi bien des bandes dessinées que des romans graphiques. Elle a été fondée par Richard Bhend, Jürg Bodenmann, Wolfgang Bortlik et David Basler et reste à ce jour la seule maison d'édition de bande dessinée de la Suisse alémanique. Elle a su imposer dans le paysage de la bande dessinée en Allemagne les auteurs francophones Jacques Tardi, Marjane Strapi, Emmanuel Guibert ou David B. Elle est également la maison de Joe Sacco, Nicolas Mahler ou Thomas Ott. Elle publie depuis 1984 le magazine *Strapazin*, l'une des plus vieux fanzine BD du monde. En 2012 le *Cartoonmuseum* de Bâle a consacré une rétrospective à cette publication qui a accompagné et contribué à développer la scène BD germanophone.

REPRODUKT

Basée à Berlin, cette maison a été créée par Dirk Rehm en 1991 et publie entre 35 et 40 titres par an. L'une des premières à se lancer dans l'aventure du roman graphique, elle a su conquérir un public fidèle et a fait école chez de nombreux concurrents. Depuis les années 1990, elle publie de nombreux auteurs francophones et a notamment fait découvrir en Allemagne un certain nombre des auteurs de l'Association (David B., Patrice Killofer, Lewis Trondheim). À son catalogue, on trouve également Bastien Vivès, Cyril Pedrosa, Pascal Rabaté, Clément Oubrierie, Guy Delisle, Marc Boutavant ou Anouk Ricard. La maison met également l'accent sur une nouvelle génération d'auteurs allemands (Barbara Yelin, Ulli Lust, Mawill, Ferdinand Lutz, etc.). Depuis 2013, *Reprodukt*

développe une section jeunesse de qualité particulièrement remarquable (Prix Max und Moritz de la bande dessinée, section jeunesse en 2014 pour *Hilda und der Mitternachtsriese* de Luke Pearson et en 2016 pour *Kiste* de Uwe Heidschötter et Patrick Wirbelheit).

SALLECK

Basées à Wattenheim, dans la région du Palatinat, les éditions *Salleck* ont été fondées en 1990 par Eckart Schott. Elles publient une quarantaine de titres par an, principalement de la bande dessinée franco-belge. À leur catalogue la série *Yakari* de Derib et Job, *Boule et Bill* de Jean Roba et Laurent Verron, *Les Tuniques bleues* de Lanvil et Cauvin, mais aussi *Le bois des vierges* de Jean Dufaux et Béatrice Tillier, *Le marquis d'Anaon* de Fabien Vehlman et Mathieu Bonhomme ou *Lydie* de Zidrou et Jordi Lafèbre.

SCHREIBER & LESER

Fondée à Munich en 1981 par Rossi Schreiber, cette maison indépendante aujourd'hui basée à Hambourg publie une vingtaine de titres par an et propose un catalogue d'un peu plus de 170 titres. Depuis 2012, elle est dirigée par Philipp Schreiber. Elle publie des bandes dessinées de qualité pour adultes, pour l'essentiel des traductions (en grande partie du français, mais aussi de l'italien, du japonais, de l'anglais...). Parmi les auteurs à son catalogue, on peut citer Hugo Pratt (depuis 2015, la maison republie la série des Corto Maltese), Andreas, Milo Manara, Jacques Loustal, François Schuiten et Frederik Peeters, Thomas Cadène, Jiro Taniguchi ou Jean Dufaux. Les romans graphiques représentent environ un tiers de son catalogue. La maison propose aussi une collection dédiée au genre du polar, *S&L noir*, avec notamment les adaptations de Leo Malet par Emmanuel Moynot ou Nicolas Baral ou de Jean-Patrick Manchette par Max Cabanes.

SPLITTER VERLAG

Fondée une première fois en 1988 à Munich par Jürgen Janetzki, la maison *Splitter* a été relancée en 2006 à Bielefeld par Dirk Schulz, Horst Gotta et Délia Wüllner-Schulz. Cette maison a une importante production : avec 139 titres en 2014, au rythme de 10 à 12 albums par mois, elle se place au 6^{ème} rang des maisons de BD. Elle est la maison qui publie le plus de titres traduits du français, essentiellement des séries de science-fiction et fantasy dont les volumes continuent de paraître au fil du temps. De nombreux observateurs ont noté l'inflation de la production au cours des dernières années (95 titres en 2010, soit une augmentation d'un peu plus de 40 %) et estiment que le rythme ne pourra être tenu longtemps. Néanmoins pour l'heure, la maison continue à assurer la présence sur le marché de nombreuses séries (*Thorgal*, *XIII*, *Carthago*, les *Schtroumpfs*, *Les Maîtres de l'Inquisition*, etc.), non seulement en publiant les nouveaux volumes mais en assurant la disponibilité de son imposante backlist. Parmi les auteurs à son catalogue, on peut citer Wilfrid Lupano et Paul Cauuet, Julie Maroh, Fabien Nury ou Christophe Arleston.

TOKYOPOP

La maison mère est officiellement basée à Tokyo, au Japon, mais sa filiale la plus importante se trouve à Los Angeles. La branche allemande, dirigée par Joachim Kaps (ancien directeur de *Carlsen Comics*), est basée à Hambourg et existe depuis 2004. Dédiée aux genres du manga, du manhwa et de la bande dessinée, elle publie des auteurs japonais, coréens, américains et allemands. C'est le deuxième éditeur de mangas en Allemagne (après *Carlsen*), avec 27,7 % de la production de mangas en 2014. Son plus grand succès reste *Legend of Zelda* de Akira Himekawa. Depuis 2015, la maison propose également sous le label *PopCom* de la bande dessinée européenne et américaine plus classique. L'ambition de cet imprint est de proposer de la bande dessinée indépendante « mainstream » notamment à destination d'un public adolescent. Les thématiques privilégiées sont la fantasy et les relations humaines (amoureuses, amicales, familiales). Parmi les auteurs franco-belges au catalogue, on peut citer Frédéric Brrémaud, Aurélie Neyret, Séverine Guathier, William Cazenove, Julien Neel ou Guillaume Bianco.

C. LES MAISONS GÉNÉRALISTES AVEC UNE COLLECTION BD

Depuis quelques années, plusieurs maisons généralistes publient également soit dans une collection dédiée, soit ponctuellement des bandes dessinées, presque exclusivement relevant du genre du roman graphique.

SUHRKAMP

La plus grande maison d'édition indépendante allemande, connue pour l'importance de son catalogue classique, a ainsi confié en 2011 au journaliste et traducteur spécialiste de bande dessinée, Andreas Platthaus, la direction d'une collection de romans graphiques. Les livres publiés sont des adaptations d'œuvres littéraires sous forme graphique. Parmi les titres phares, on peut citer *Flughunde* Marcel Beyer adapté et mis en images par Ulli Lust, *Alte Meister* de Thomas Bernhard adapté par Nicolas Mahler ou *Geschichten von Herrn Keuner* de Bertolt Brecht par Ulf K. Toutefois ces publications restent peu nombreuses puisque pour l'instant seuls 16 titres ont paru.

ROWOHLT

Les éditions *Rowohlt*, fondées en 1908 à Reinbeck publient essentiellement de la fiction, des essais et des livres jeunesse, mais elles ont également à leur catalogue l'essentiel des œuvres de Ralf König, auteur phare de la BD allemande, qu'elles publient depuis 1987. Ce sont également elles qui ont publié en 1989 la première édition allemande de *Maus* de Art Spiegelman.

KNESEBECK VERLAG

Les éditions *Knesebeck* qui ont leur siège à Munich et appartiennent au groupe *La Martinière* sont spécialisées dans les livres photo, les beaux livres et les livres jeunesse. Elles proposent à leur catalogue une trentaine de romans graphiques, soit des adaptations littéraires, soit des biographies d'artistes. La plupart des titres sont traduits du français, mais on dénombre quelques titres par des auteurs allemands et quelques traductions de l'anglais.

On pourrait citer d'autres exemples de maisons généralistes publiant également de temps à autre des romans graphiques : les éditions *Kiepenheuer & Witsch* qui publient les romans graphiques de l'auteure américaine Alison Bechdel ; *Knaus* qui publie *L'Arabe du futur* de Riad Sattouf mais aussi *Carnets de thèse* de Tiphaine Rivière ou *Nietzsche* par Michel Onfray et Maximilien Leroy ; *Fischer* qui a republié l'intégrale de *Maus* d'Art Spiegelmann et édite *Catharsis* de Luz.

MODES DE PROMOTION ET DE DISTRIBUTION

A. PROMOTION ASSURÉE PAR L'ÉDITEUR

1) Les catalogues et les sites des éditeurs

Certains éditeurs de BD publient comme les éditeurs généralistes deux catalogues, l'un en début d'année, l'autre en automne. C'est le cas de *Reprodukt*, *Avant Verlag* ou *Egmont*. Mais les petits éditeurs préfèrent parfois annoncer leurs publications semaine après semaine sur leur site internet (*Edition 52*, *Salleck publications*).

2) Les sites gérés par des groupes d'éditeurs

- Graphic Novel (www.graphic-novel.info) est un site animé par un groupe de cinq éditeurs (*Avant Verlag*, *Reprodukt*, *Carlsen*, *Edition 52*, *Edition Moderne*) et qui présente l'actualité du roman graphique en Allemagne, présentant également des titres d'autres maisons d'édition. Quelques articles didactiques sont également proposés, par exemple une introduction au genre du roman graphique avec des propositions de premières lectures ou des conseils aux libraires sur la manière de présenter les romans graphiques.
- Le site Comic.de (www.comic.de) est géré conjointement par les éditions *Splitter*, *Tokyopop* et *Cross Cult*. Il sert à la promotion des catalogues de ces éditeurs mais présente également des titres d'autres maisons ainsi que des interviews, un agenda des événements BD et des extraits en avant-première. Il est accompagné d'un magazine gratuit *Comic* publié à 30 000 exemplaires et distribué dans les librairies.

3) La BD et les médias

Les médias font globalement peu de place au genre de la BD, toutefois depuis quelques années le roman graphique a réussi à attirer l'attention de la presse écrite et il n'est pas rare que soient chroniquées les dernières sorties du genre dans les pages « feuilleton » (pages consacrées à la culture) des grands quotidiens comme la *Frankfurter Allgemeine Zeitung*, la *Süddeutsche Zeitung*, la *Taz* ou le *Tagesspiegel*. À cet égard, il faut noter l'importance de l'engagement de quelques journalistes qui ont beaucoup fait et continuent à œuvrer pour que la bande dessinée acquière ses lettres de noblesse et soit reconnue comme un genre littéraire à part entière, notamment Andreas Platthaus (*Frankfurter Allgemeine Zeitung*) et Lars von Törne (*Tagesspiegel*). Tous deux publient régulièrement sur leurs blogs respectifs des articles sur l'actualité de la BD ou des analyses d'œuvres.

Notons par ailleurs l'existence d'un certain nombre de magazines spécialisés :

- *Alfonz – der Comicreporter* : publié par les éditions *Alfons*, *Alfonz* paraît quatre fois par an depuis 2012, à environ 6 000 exemplaires. Il propose des articles de fond, des analyses de marché (allemand et étranger), des chroniques de festivals ou d'expositions et des interviews.
- *AnimaniA*: spécialisé dans le manga, la culture pop japonaise et les dessins animés, ce magazine créé en 1994 et dirigé par Thomas Webler paraît tous les deux mois à environ 40 000 exemplaires.
- *Comix* : publié à environ 20 000 exemplaires, ce magazine propose en plus d'informations sur la scène BD et de critiques, des avant-premières d'albums d'auteurs allemands.
- *Comixene* : fondée en 1974 par René Lehnerer, Thilo Rex und Andreas C. Knigge, cette revue est l'une des plus anciennes publications BD en Allemagne. Elle propose des informations sur la scène nationale et internationale, des portraits d'artistes, des articles de fond et des recensions. Après une interruption de trois ans pour raisons économiques, la publication a repris en 2015. La revue est actuellement publiée à 4 000 exemplaires tous les trois mois et disponible dans les librairies BD et de nombreux kiosques de gares.

- *Strapazin* : ce magazine suisse publié par les *Editions Moderne* depuis 1984 est spécialisé dans la BD de création et offre une plateforme d'expression aux artistes indépendants. Il a contribué à faire connaître de nombreux artistes et a par exemple publié des œuvres de Ralf König, ATAK ou Thomas Ott avant que ne paraissent leurs albums. Il est actuellement tiré à 3 000 exemplaires, dont 1 000 sont vendus sur abonnement.

On pourrait également citer les magazines *Zack*, *Die Sprechblase* ou *U-comix*. Ou encore le fanzine franco-allemand, *Béton*, lancé à Berlin en 2015 par Laëtitia Graffart et qui propose à chaque numéro un thème illustré par des artistes français et allemands.

Notons que la plupart ont une histoire mouvementée avec des interruptions et des irrégularités de publication, en grande partie dues à des difficultés économiques.

4) Les forums dédiés à la BD

La plupart des maisons d'édition ont des forums de discussion dédiés qui leur permettent d'entretenir le contact avec leurs lecteurs. Certains forums sont également transversaux : www.comicforum.de est ainsi financé par *Carlsen*, *Egmont Comic*, *Egmont Manga* et *Tokyopop*. www.comic-guide.net est une plateforme indépendante qui s'adresse aux fans de BD en général.

5) L'engagement de l'Institut Goethe

L'institut Goethe œuvre activement à la défense de la bande dessinée allemande. Un site complet (www.goethe.de/comics) avec une présentation de différentes maisons d'édition, des analyses de tendances, des interviews d'acteurs importants du champ ainsi que des présentations d'œuvres ou d'événements permet une approche assez complète du panorama de la bande dessinée en Allemagne.

L'Institut Goethe invite par ailleurs régulièrement les auteurs de bande dessinée allemands à intervenir dans ses antennes partout dans le monde et plusieurs auteurs ont souligné leur dette envers cette institution. Du matériel pédagogique élaboré à partir de romans graphiques de Mawil et Birgit Weyhe est également mis à la disposition des enseignants.

6) Animation dans les librairies

Si les librairies généralistes font une place encore très réduite à la bande dessinée, les librairies spécialisées sont généralement très investies et invitent régulièrement des auteurs allemands et internationaux. Certaines sont également à l'origine ou partenaires de festivals. Les différentes filiales de la librairie *Modern Graphic* à Berlin organisent ainsi régulièrement des séances de dédicace ou des workshops. Elles ont ainsi déjà accueilli Lewis Trondheim, Emile Bravo ou Marc-Antoine Mathieu. La librairie *Strips & Stories* de Hambourg invite également régulièrement des auteurs ou organise des lectures de nouveautés, elle accueille également des cours de l'Université populaire sur le thème de la bande dessinée.

7) Les festivals de bande dessinée

Principaux salons et festivals littéraires de BD

- **Le festival d'Erlangen** a lieu tous les deux ans (années paires) et est de loin le festival consacré à la bande dessinée le plus important en Allemagne. En 2016, il a accueilli 25 000 visiteurs, présenté une trentaine d'expositions et soutenu environ 150 manifestations. Parmi les temps forts de cette édition, citons la première rétrospective en Allemagne de Jiro Taniguchi, la célébration des 70 ans de Lucky Luke, la place importante accordée aux Flandres et Pays-Bas (pays invités d'honneur de la foire de Francfort 2016),

aux romans graphiques d'Inde et d'Afrique ainsi que l'importante offre d'ateliers et de rencontres à destination du public jeunesse.

- **Le comicfestival de Munich** existe depuis 2007 et a lieu tous les deux ans en alternance avec celui d'Erlangen. Il décerne les prix ICOM (*Independent Comic Preis*) et PENG – der Münchner Comicpreis. En 2015, il a accueilli 10 000 visiteurs, soit 2 000 de moins qu'en 2013.
- **Le comicfestival de Hambourg**, festival non commercial, organisé par les artistes avec l'aide de bénévoles existe depuis 2006 et a généralement lieu en septembre-octobre. À côté d'artistes établis comme Anke Feuchtenberger et Birgit Weyhe, ce festival présente les nouvelles voix de la BD européenne. Parmi les initiateurs du festival, on trouve Arne Bellstorf et Sasha Hommer. En plus d'une exposition principale, des expositions satellites ont lieu dans des lieux non institutionnels (librairies, ateliers de réparation de vélos, restaurants et cafés). Dans le cadre du festival, les étudiants de la section illustration de l'école des Arts appliqués présentent leur travail.

Principaux salons et festivals littéraires de manga

En plus d'être présents lors de rassemblements dédiés à la BD dans son ensemble, le manga a également ses rendez-vous dédiés :

- **Connichi** : ce rendez-vous de trois jours dédiés à l'anime a lieu tous les ans. Il est organisé par l'association AnimexX e.v. Fondé en 2002 à Ludwigsburg, il est désormais basé à Kassel. En 2016, 26 000 visiteurs ont été accueillis.
- **AnimagiC** : fondée en 1999 à Coblenz, cette convention s'est délocalisée à Bonn en 2006. Elle est organisée par le magazine spécialisé *AnimaniA* et accueille environ 15 000 visiteurs. L'édition de 2017 aura lieu en août à Mannheim.
- **Dokomi** : cette convention existe depuis 2009 et a généralement lieu en juin, à Düsseldorf. En 2016, elle a accueilli 17 000 visiteurs.

Les festivals accordant une place importante à la bande dessinée

- **Harbour Front Festival** de Hambourg est un festival de littérature avec une section roman graphique (« *graphic novel salon* »). Il a lieu chaque année en septembre. Son programme est établi avec EUNIC, une association regroupant les Instituts français, Cervantes, italien, et Goethe. En 2016, un artiste français était invité, Matthias Lehmann. En 2017, Nantes sera la ville invitée d'honneur du festival.
- **Internationales Literatur Festival** de Berlin organise chaque année le Graphic Novel Day. Des auteurs internationaux sont invités à participer à des rencontres, à présenter leurs œuvres dans le cadre d'expositions ou à animer des ateliers.

8) Les foires du livre

- **La Foire de Leipzig** accueille chaque année en mars environ 250 000 visiteurs. Elle est dédiée au livre en général et s'ouvre ainsi également à la bande dessinée. Elle est d'ailleurs très appréciée des éditeurs du genre en raison de l'importance des ventes directes lors des rencontres et signatures, mais aussi sur les stands des éditeurs. Par ailleurs, une manga-Comic-Con est adossée au festival et est l'occasion d'un très grand rassemblement de cosplays. Une halle entière de la foire lui est consacrée, dans laquelle des lectures et des signatures sont organisées sur des scènes ou sur les stands des éditeurs. Depuis 2013 a

aussi lieu chaque année en marge de la foire « The millionaires Club » un festival de trois jours dédié à la BD, au roman graphique et aux posters.

- **La Foire de Francfort** est le plus grand événement dédié au livre en Allemagne. Elle a lieu chaque année en octobre et accueille environ 270 000 visiteurs et plus de 9 000 journalistes. Jusqu'en 2014, elle proposait un espace à part entièrement dédié à la bande dessinée, le Comic-Zentrum. Toutefois un certain nombre d'éditeurs ayant émis le souhait de se mêler aux éditeurs généralistes, cette programmation à part a pris fin et désormais les événements BD sont disséminés dans l'espace de la foire. Si certains le regrettent, beaucoup y voient le signe d'une reconnaissance du genre de la BD qui n'est plus en marge de la littérature, mais en fait pleinement partie. Notons par ailleurs que le manga a tout à fait sa place à Francfort. L'association Animexx qui fait la promotion de la culture japonaise organise chaque année pendant la foire le plus grand championnat allemand du cosplay, une compétition qui attire des milliers de participants.
- **Intercomic Köln**, la foire de BD de Cologne a lieu deux fois par an, en mai et en novembre. Elle présente environ un million de BD et albums ainsi que des produits dérivés. C'est l'un des plus grands rendez-vous de collectionneurs.

9) Les Comic con

Depuis quelques années, un certain nombre de Comic con ont vu le jour en Allemagne selon le modèle des Comic con américaines. Désormais Düsseldorf, Stuttgart, Berlin, Dortmund, Munich et Francfort accueillent ces grands rassemblements en hommage à la popculture. La bande dessinée n'y tient qu'une place mineure, mais des genres comme le manga ou les BD de super-héros peuvent s'y vendre très bien. Avec 50 000 visiteurs pour certaines, elles représentent un enjeu important pour les éditeurs : ceux qui parviennent à s'y faire une place peuvent en effet espérer toucher un nouveau public. En 2016, lors de la German Comic Con de Dortmund ont été décernés pour la première fois les *Rudolph Dirk Awards* sur le modèle des *Eisner Award* de la Comic con de San Diego.

B. PROMOTION NON ASSURÉE PAR L'ÉDITEUR

1) Les réseaux sociaux et les blogs d'auteurs

Un certain nombre d'auteurs allemands de bande dessinée ou roman graphique sont très présents sur les réseaux sociaux (Facebook, Instagram, Tumblr, Twitter) et relaient les informations autour de la BD ou partagent leur actualité. Beaucoup ont également leur propre page promotionnelle. La plupart y présentent leur bibliographie, leur actualité, éventuellement des interviews et dans un certain nombre de cas proposent d'acheter en ligne les livres ou des produits dérivés.

Par exemple :

- Flix : www.der-flix.de
- Mawil : www.mawil.net
- Simon Schwartz : www.simon-schwartz.com
- Anna Haifisch : www.hai-life.com
- Ralph König : www.ralf-koenig.de
- Birgit Weyhe : www.birgit-veyhe.de
- Barbara Yelin : www.barbarayelin.de
- Ferdinand Lutz : www.ferdinandlutz.com

L'artiste Ulli Lust publie également régulièrement des dessins et des planches (www.ullilust.de). Elle anime également la plateforme *electromics* dédiée au format électronique (www.electrocomics.com).

Les mangakas allemands sont également présents sur les réseaux sociaux et ont souvent des blogs ou des sites. Ainsi Mikiko Ponczeck entretient-elle le contact avec ses lecteurs sur le blog www.zombiesmile.deviantart.com. Elle a également animé pendant quelques temps une émission hebdomadaire en livestream sur mytube (équivalent allemand de youtube). Natalie Wormsbecher et Inga Steinmetz ont des pages promotionnelles (www.menolly.de pour la première, www.the-wired.de pour la seconde).

2) Les prix littéraires pour la BD

Le prix le plus important pour la bande dessinée est le prix *Max und Moritz* décerné tous les deux ans lors du Festival d'Erlangen. Il existe depuis 1984 et comporte dix catégories. Le Prix de la meilleure bande dessinée allemande est doté de 5 000 € et celui de la meilleure BD étudiante de 1 000 €.

PRIX MAX UND MORITZ, LAURÉATS 2014 et 2016

CATÉGORIE	TITRE ET AUTEUR (DATE)	ÉDITEUR
Meilleure artiste de bande dessinée allemand(e)	<i>Barbara Yelin</i> (2016) <i>Ulli Lust</i> (2014)	
Meilleure bande dessinée allemande	<i>Madgermanes</i> par Birgit Weyhe (2016) <i>Kinderland</i> de Mawil (2014)	Avant Verlag Reprodukt
Meilleure bande dessinée internationale	<i>Ein Sommer am See</i> de Mariko Tamaki et Jilian Tamaki (2016) <i>Billy Bat</i> de Naoki Urasawa et Takashi Nagasaki (2014)	Reprodukt Carlsen
Meilleur Comic-strip de langue allemande	<i>Das Hochhaus. 102 Etagen Leben</i> de Katharina Greve (2016) <i>Totes Meer</i> de 18 Metzger (2014)	www.das-hochhaus.de
Meilleur BD jeunesse	<i>Kiste</i> de Patrick Wirbeleit et Uwe Heidschötter (2016) <i>Hilda und der Mitternachtsriese</i> de Luke Pearson (2014)	Reprodukt Reprodukt
Meilleure publication BD étudiante	<i>Wunderfitz</i> de la Münster School of Design (2016) <i>Triebwerk</i> , Kunsthochschule Kassel (2014)	-
Prix du public	<i>Crash'n'burn</i> von M. Ponczeck (2016) <i>Schisslaweng</i> de Marvin Clifford (2014)	Tokyopop
Prix spécial pour l'ensemble d'une œuvre	Claire Brétécher (2016)	Claire Brétécher
Prix spécial du jury	<i>Katharsis</i> de Luz (2016) Tina Hohl et Heinrich Anders pour leur adaptation de <i>Jimmy Corrigan</i> en allemand	S.Fischer Reprodukt
Prix spécial du jury pour service rendu à l'entretien du patrimoine culturel (2016)		Avant Verlag

En 2016, la Comic Con de Dortmund a initié les *Rudolph Dirk Awards*, une récompense sur le modèle des Eisner Award de la convention de San Diego. Ce prix comporte trente catégories et n'est pas doté financièrement.

PRIX RUDOLF DIRK AWARDS, LAURÉATS 2016

CATÉGORIE	TITRE ET AUTEUR	ÉDITEUR
Funny / Comedy	<i>Noch ein Ratgeber für schlechte Väter (Guy Delisle)</i>	Reprodukt
Super Hero	<i>Ms. Marvel (Willow Wilson / Alphona)</i>	Panini
SciFi / Alternate History	<i>Weltraumkrümel (Craig Thompson)</i>	Reprodukt
Fantasy	<i>Mouse Guard (David Petersen)</i>	Cross Cult
Supernatural / Mythology	<i>Saga (Vaughan / Staples)</i>	Cross cult
Horror / Gore	<i>In the Pines – 5 Murder Ballads (Erik Kriek)</i>	Avant Verlag
Crime / Thriller / Spy	<i>Ich, der Mörder (Altarriba / Keko)</i>	Avant Verlag
Action / Adventure	<i>LastMan (Vivès / Balak / Sanlaville)</i>	Reprodukt
Youth Drama / Coming of Age	<i>Ein Sommer am See (Mariko & Jilian Tamaki)</i>	Reprodukt
Social Drama / Slice of Life	<i>Schöne Töchter (Flix)</i>	Carlsen
Historical Drama	<i>Arsène Schrauwen (Olivier Schrauwen)</i>	Reprodukt
Biography	<i>Drei Steine (Nils Oskamp)</i>	Panini
Documentary / Scientific	<i>Der Realist (Asaf Hanuka)</i>	Cross Cult
Experimental / Alternative	<i>Das UPgrade (Graupner / Wüstefeld)</i>	GMC Go City Media
Romance / Love Story	<i>Ein Ozean der Liebe (Lupano / Panaccione)</i>	Splitter
Mature / Erotic	<i>Love Addict (Koren Shadmi)</i>	Egmont Graphic Novel
Literary Adaptation	<i>Münchhausen – Die Wahrheit über das Lügen (Flix / Bernd Kissel)</i>	Carlsen
Re-edition of classic material	<i>Corto Maltese – Gesamtausgabe (Hugo Pratt)</i>	Schreiber & Leser
North America Best Scenario	<i>Robert Kirkman (Outcast, The Walking Dead)</i>	Cross Cult
North America Best Artwork	<i>Babs Tarr (Batgirl – Die neuen Abenteuer)</i>	Panini
South America Best scenario	<i>Hector G. Oesterheld (Eternauta)</i>	Avant Verlag
South America Best Artwork	<i>Francisco Solano López (Eternauta)</i>	Avant Verlag
Asia Best Scenario	<i>Jiro Taniguchi (Ihr Name war Tamoji, Die Wächter des Louvre)</i>	Carlsen
Asia Best Artwork	<i>Naoki Urasawa (Billy Bat)</i>	Carlsen
Africa & Oceania Best Scenario & Best Artwork	<i>Simon Hanselmann (Hexe Total)</i>	Avant Verlag
Europe Best Scenario	<i>Lewis Trondheim (Ralph Azham , Herr Hase)</i>	Reprodukt
Europe Best Artwork	<i>Brecht Evens (Panter)</i>	Reprodukt
Germany Best Scenario	<i>Tobi Dahmen (Fahrradmod)</i>	Carlsen
Germany Best Artwork	<i>Sascha Wüstefeld (Das Upgrade)</i>	Cross Cult

3) Les grandes expositions : la BD entre au musée

Parmi les signes encourageants pour la reconnaissance du neuvième art en Allemagne, on peut noter la place que le genre se fait peu à peu dans les musées. En 2015 a ainsi ouvert le premier musée de la bande dessinée à Schwarzenbach, la *Erika Fuchs Haus*, dénommée ainsi en hommage à l'éditrice et traductrice allemande de Mickey. Elle se consacre essentiellement aux personnages de Disney, toutefois depuis janvier 2017, elle propose une exposition sur Wilhelm Busch et Rodolphe Töpffer ; à partir de mai, elle accueillera une exposition présentant les lauréats allemands du prix *Max und Moritz*.

Un certain nombre de musées de la caricature et plusieurs musées d'art accueille également parfois des expositions consacrées à la bande dessinée, tout particulièrement ces dernières années.

- Ainsi, en 2012, le musée des cultures européennes (*Museum Europäischer Kulturen*) de Berlin a-t-il accueilli une exposition intitulée « *comicleben – comicliffe* ».
- En 2013, le musée d'art moderne (*Museum für Moderne Kunst*) de Brême a présenté l'exposition « *Kaboom ! Comic in der Kunst* ».
- En 2015, la maison de la bande dessinée (*Comichaus*) de Cologne, en général dédiée à la bande dessinée américaine et aux super-héros, a consacré une exposition à la BD indépendante belge.
- En 2016, la *Schirn kunsthalle* de Francfort a proposé au public l'exposition « *Pioniere des Comic – eine andere Avant-garde* », présentant essentiellement des artistes américains.
- À Francfort également, entre janvier et septembre 2016, le musée des arts appliqués (*Museum für angewandte Kunst*) a présenté une vaste exposition autour de l'œuvre de Richard McGuire. En 2017, au moment de la Foire du livre, c'est l'œuvre de Marc-Antoine Mathieu qui y sera à l'honneur.

Du 7 mai au 10 septembre 2017, la *Bundeskunsthalle* de Bonn proposera une vaste exposition intitulée « *Comics ! Mangas ! Graphic Novels !* » et présentant plus de 250 pièces des USA, d'Europe et du Japon avec l'ambition de présenter un panorama historique et géographique. Elle devrait être la plus grande exposition de ce genre jamais présentée en Allemagne. Parmi les artistes français présentés : Moebius, Tardi, Enki Bilal ou Achdé. Des originaux d'*Astérix* et de *Tintin* seront également exposés.

C. LES LIEUX D'ACHAT

1) La librairie

De manière générale, les librairies généralistes accordent peu de place à la bande dessinée. La chaîne *Thalia* propose toutefois un assortiment assez important de mangas. Son offre en albums et romans graphiques reste en revanche assez limitée. Jusqu'à il y a environ un an, la grande librairie indépendante de Berlin, *Dussmann*, consacrait un coin peu visible à l'ensemble de la bande dessinée tous genres et formats confondus. On trouvait ainsi sur quelques étagères aussi bien des albums pour enfants que pour adultes, des livres de poche d'humour que des romans graphiques ambitieux. Preuve que le genre acquiert peu à peu une certaine reconnaissance, la librairie a refondé complètement son espace bande dessinée pour ranger les titres par genre et par éditeur dans un lieu bien plus visible et engageant. En 2016, une table entière était consacrée aux 25 ans des éditions *Reprodukt*. Un certain nombre de librairies indépendantes s'ouvrent également désormais aux romans graphiques et parfois aux mangas, mais il est rare que les albums – à quelques exceptions près – y soient largement représentés.

Si les mangas et les romans graphiques ont réussi à trouver leur place dans les librairies généralistes, les autres genres restent eux généralement cantonnés aux librairies spécialisées, tandis que les formats magazine ou cahiers (*Heft*) se trouvent parfois également dans les librairies de gare ou d'aéroport. C'est le cas notamment des magazines et cahiers souples (*Lustiges Taschenbuch*, *Micky Maus Magazin*), mais aussi de certains albums. Un certain nombre d'éditeurs publient d'ailleurs des formats différents en fonction des lieux de vente. C'est le

cas des éditions *Egmont* qui ont publié par exemple environ un tiers du dernier *Astérix* en softcover à destination du marché des kiosques et librairies de gare ou aéroport. *Der Papyrus des Cäsar* a d'ailleurs représenté la meilleure vente en kiosque de l'année 2015 (source : *Buch und Buchhandel in Zahlen 2016*). D'après une étude commandée par Valora Retail (plus grande entreprise de chaînes de librairies de gare et aéroport), 26,9 % des clients de librairies de gare et aéroport sont intéressés par l'offre de BD et mangas.

2) Foires, festivals et évènements

De nombreux éditeurs soulignent l'importance d'événements ponctuels pour les ventes. La foire de Leipzig qui a lieu en mars est ainsi perçue comme un événement incontournable pour la bande dessinée, dans la mesure où, à la différence de celle de Francfort, les ventes directes au public sont possibles et conséquentes.

En 2010, sur le modèle du *Free Comic Book Day* aux États-Unis, un certain nombre de maisons d'édition et de librairies spécialisées ont créé le *Gratis Comic Tag* qui a lieu chaque année le 2^{ème} samedi du mois de mai. Ce jour-là, près de 200 librairies distribuent gratuitement une trentaine de bandes dessinées produites par une quinzaine d'éditeurs dans un format de petit cahier souple de 17 x 24 cm. Au total environ 300 000 exemplaires sont distribués. Cette action marketing visant à attirer les lecteurs dans les librairies semble très bien fonctionner puisque le *Gratis Comic Tag* est le jour où se vendent effectivement le plus de bandes dessinées.

Les festivals et les séances de dédicace avec les auteurs constituent également des moments importants que les éditeurs ne négligent pas.

3) Autres lieux d'achat

Les forums de discussion dédiés à la BD permettent de constater que les achats en ligne (via Amazon et parfois aussi directement auprès des éditeurs) jouent également un rôle.

Par ailleurs, le marché de l'occasion semble très développé, les collectionneurs s'approvisionnant soit dans des librairies, soit sur des sites spécialisés comme *Der Sammler* (www.dersammler.eu) qui propose plus de 230 000 BD, *Sammlerecke* (www.sammlerecke.de), *Comic Contor* (www.comic-contor.de) ou sur *Manga Börse* (www.mangaboerse.de) qui propose un catalogue de 10 000 mangas.

LES ÉCHANGES FRANCE / ALLEMAGNE

A. LES TRADUCTIONS

D'après le *Comicroport* de 2015, 16 % des publications BD en 2014 étaient traduites du français. Les relevés hebdomadaires de publications par le site *Comic Guide* sont peut-être un peu moins complets (2 926 titres recensés contre 3 145 par le *Comicroport*), mais ils permettent une analyse de détail et sont plus actuels (le site est mis à jour semaine après semaine). Ainsi pour 2016, *Comic Guide* a recensé 3 047 publications BD (y compris un certain nombre de magazines et de numéros spéciaux dédiés à la bande dessinée), dont 407 titres traduits du français (par 30 maisons d'édition), ce qui représenterait 13,4 % des publications.

Les éditions *Splitter* sont celles qui traduisent le plus de titres du français (142 titres en 2016), suivies de *Egmont* (45 titres pour *Egmont Comic collection*, *Egmont Ehapa Media* et *Egmont Graphic Novel*) et de *Carlsen* (38 titres en 2016). Les éditions *Salleck Publications*, *Panini Comics*, *All Verlag*, *Bunte Dimension*, *Schreiber & Leser*, *Popcom*, *Finix Comics* et *Reprodukt* ont toutes publié plus de dix traductions du français en 2016.

Parmi les titres traduits du français, on note une forte représentation des albums vendus par séries et suivant des thématiques de type science-fiction, anticipation, policier ou fantasy. Cette tendance domine le catalogue des éditions *Splitter* (avec des séries comme *Silas Corey* de Pierre Alary et Fabien Nury, *La geste des chevaliers dragons* de Ange ou *Antares* de Léo), de celui de *Panini Comics* (*Les Prométhéens* de Sandoval) ou de *Carlsen* (*XIII* de William Vance et Jean Van Hamme). Les séries classiques telles Lucky Luke, Astérix et Tintin continuent d'être publiées sous différents formats avec régularité, par *Egmont Verlag* pour les deux premières et par *Carlsen* pour la troisième. Elles restent d'ailleurs des best-sellers de l'édition BD en Allemagne.

Les romans graphiques français sont également largement traduits, notamment par les maisons d'édition *Reprodukt*, *Avant Verlag*, *Carlsen*, *Jacoby & Stuart* ou par des maisons d'édition généraliste (*Knaus*, *Rowohlt*).

B. LES AIDES FRANÇAISES

- **Le programme d'aide à l'achat de droits de l'Institut français Paris**
L'aide consiste en la prise en charge (partielle ou totale) de l'à-valoir sur les droits négociés entre éditeurs français et éditeurs germanophones d'ouvrages de tout type, à l'exception des manuels scolaires ou universitaires. Il y a deux sessions par an. En 2014, 5 projets BD ont été soutenus (sur 17 projets soutenus tous genres confondus). En 2015, sur 24 projets soutenus, 2 étaient des bandes dessinées. En 2016, sur 31 projets soutenus, 2 concernaient la BD (*Les Équinoxes* de Cyril Pedrosa et *Vive la marée* de Prudhomme et Rabaté).
- **Le programme Rilke d'aide à la traduction de l'Institut français d'Allemagne**
Il s'adresse aux éditeurs germanophones qui veulent traduire un ouvrage francophone en allemand. Il y a deux sessions par an. Pour la bande dessinée, la subvention peut couvrir jusqu'à 50 % des coûts de traduction de l'œuvre. En 2014, 5 projets BD ont été soutenus (parmi 28). En 2015, sur 22 projets retenus, 4 étaient issus du secteur de la bande dessinée, en 2016, sur 22 projets soutenus, 5 étaient des BD. Les titres aidés relèvent pour l'essentiel du genre du roman graphique (*Les Équinoxes* de Pedrosa, *Wonderland* de Tom Tirabosco, *Klezmer V* de Joann Sfar) ou de la bande dessinée jeunesse (*Ariol* d'Emmanuel Guibert et Marc Boutavant).
- **Les aides du Centre National du Livre**
Le CNL apporte aussi des aides à l'intra et l'extraduction à la BD. Les demandes sont encore faibles.

CONCLUSION

Le paysage éditorial de la bande dessinée en Allemagne reste marqué par un décalage profond entre une offre variée qui ne cesse de s'enrichir et une réception qui continue d'être marginale.

La diversité de la production est assurée par un tissu de maisons de tailles diverses réparties sur tout le territoire et proposant des lignes éditoriales souvent complémentaires. À côté de maisons importantes appartenant à de grandes groupes, telles *Panini* ou *Egmont*, on trouve des maisons indépendantes de taille moyenne organisées de manière professionnelle, comme *Reprodukt* ou *Avant Verlag*, mais aussi de nombreuses petites maisons de structure plus informelle.

Les chiffres de production augmentent constamment tandis que la reconnaissance de la production et des auteurs nationaux ne cesse également de croître. À côté de ces signes positifs, on constate néanmoins que les tirages et les chiffres de vente restent modestes.

L'essor du roman graphique depuis une dizaine d'années a fait naître beaucoup d'espoirs : sous cette étiquette valorisante, le neuvième art a réussi à trouver sa place dans les librairies généralistes, de même que dans les recensions littéraires des grands quotidiens et dans les catalogues des grands éditeurs de littérature. Les éditions *Suhrkamp*, *Fischer*, *Knaus* ou *Knesebeck* publient désormais elles aussi des romans graphiques, souvent des adaptations d'œuvres littéraires ou des biographies d'artistes. Des maisons comme *Reprodukt*, *Avant Verlag* ou *Edition Moderne* continuent de publier les chefs-d'œuvre internationaux du genre tout en soutenant une production nationale de plus en plus riche. Malgré tout, il semble que l'engouement des éditeurs et de la presse pour cette forme narrative n'ait pas entraîné le raz-de-marée attendu du côté des lecteurs : les éditions *Egmont* qui avaient initié une collection de romans graphiques l'interrompent tandis que les éditeurs généralistes restent mesurés en ce qui concerne leur rythme de publication.

Le genre du manga en revanche ne cesse de voir son public augmenter : les manifestations qui lui sont dédiées se multiplient, les chiffres de vente augmentent et l'on voit même apparaître une génération de mangakas allemands. Il ne semble toutefois pas que cet essor rejaille sur les autres segments de la bande dessinée.

De manière générale, la bande dessinée en Allemagne continue d'être perçue comme une littérature de genre dédiée à des publics restreints et bien identifiés : lecteurs de mangas, aficionados de BD fantasy ou d'aventure, public jeunesse, collectionneurs.

Ces dernières années, quelques signes encourageants semblent néanmoins témoigner d'un certain décloisonnement en même temps que d'une institutionnalisation du genre. Au-delà de l'essor – même mesuré – du roman graphique, qui fait bouger les lignes entre littérature et bande dessinée, on constate que certains festivals importants font désormais une place à part entière à la bande dessinée (le Festival international de littérature de Berlin propose ainsi chaque année depuis 2010 le *Graphic Novel Day* au sein de sa programmation générale, depuis 2014 ; la *Frankfurter Buchmesse* intègre la bande dessinée à son programme général, tandis que la *Leipziger Buchmesse* ne se conçoit plus sans la convention manga qui en est l'un des moments forts). Par ailleurs, un certain nombre d'expositions importantes ces dernières années ont montré que la bande dessinée pouvait désormais être considérée comme un art et non plus comme un simple divertissement. Enfin, la multiplication de Comic conventions (sur le modèle des Comic Con américaines) dans la plupart des grandes villes d'Allemagne peut laisser espérer un renouvellement des publics.

Ajoutons à cela que les éditeurs de BD allemands, conscients de la fragilité de leur position, n'hésitent pas à unir leurs forces pour défendre leurs intérêts communs et l'on peut donc espérer que le neuvième art parviendra dans les prochaines années à s'imposer comme un genre littéraire à part entière, susceptible de toucher un très large public.

ANNUAIRE QUALIFIÉ

ALL VERLAG

Site : www.all-comic.de

Catalogue : bande dessinée

Spécialisée dans la bande dessinée franco-belge, cette petite maison indépendante publie une quinzaine de titres par an, généralement des albums de séries historiques, fantastiques ou de science-fiction.

Contact

Heike Lüttgenau, Directrice

info@all-comic.de

AVANT VERLAG

Site : www.avant-verlag.de

Catalogue : bande dessinée - roman graphique

Basée à Berlin, *Avant Verlag* publie une vingtaine de titres par an, essentiellement des romans graphiques. La maison publie de nombreuses traductions. Son travail est régulièrement distingué pour sa qualité.

Contact

Johann Ulrich, Directeur

info@avant-verlag.de

CARLSEN

Site : www.carlsen.de

Catalogue : bande dessinée - manga - roman graphique - jeunesse

Fondées en 1953 à Hambourg, les éditions *Carlsen* publient des ouvrages pour la jeunesse et des bandes dessinées (principalement franco-belges), des romans graphiques, des mangas et des livres d'humour. En termes de production, *Carlsen* se place en 3^{ème} position des éditeurs de BD en Allemagne (plus de 240 titres publiés en 2014).

Contact

Daniela Steiner, Responsable des droits

daniela.steiner@carlsen.de

Claudia Jerusalem-Groenewald, Presse

claudia.jerusalem-groenewald@carlsen.de

COMIC PLUS VERLAG

Site : www.comicplus.de

Catalogue : bande dessinée

À l'origine, cette maison fondée en 1985 par Eckart Sackmann et Peter Hörndl publiait des bandes dessinées pour enfants et adultes mais s'est désormais spécialisée dans les séries pour adultes et adolescents. Elle présente des auteurs allemands et internationaux ainsi que des publications de littérature secondaire. Il y a de nombreuses traductions du français au sein de son catalogue.

Contact

Eckart Sackmann, Directeur

sackmann@comicplus.de

CROSS CULT

Site : www.cross-cult.de

Catalogue : bande dessinée jeunesse et adulte

Fondée en 2001, cette maison publie des bandes dessinées essentiellement d'auteurs américains ainsi que des romans et des livres de non-fiction tirés de films et séries. Depuis 2015, il existe également un imprint à destination du public jeunesse, *CroCu*, qui publie notamment les *Peanuts* ou la série *Angry Birds*.

Contact

Hardy Hellstern, Directeur

info@cross-cult.de

Rudi Specht, Presse

presse@cross-cult.de

EDITION 52

Site : www.edition52.de

Catalogue : bande dessinée - romans graphiques

Cette petite maison indépendante basée à Wuppertal a été fondée en 1997 par Uwe Garske et Thomas Schützing. Elle publie des auteurs allemands et internationaux (surtout américains, canadiens et franco-belges).

Contact

Uwe Garske, Directeur

info@edition52.de

EDITIONS MODERNES

Site : www.editionmoderne.ch

Catalogue : bande dessinée - roman graphique

Basée à Zürich, cette maison qui existe depuis 1981 possède environ 200 titres à son catalogue et publie en moyenne 12 titres par an, aussi bien des bandes dessinées que des romans graphiques. Elle est à ce jour la seule maison d'édition de bande dessinée de la Suisse alémanique.

Contact

David Basler, Directeur

post@editionmoderne.ch

Jutta Harms, Presse

JuttaHarms@gmx.net

EGMONT VERLAGSGESELLSCHAFT

Site : www.egmont-vg.de ; www.egmont-graphic-novel.de ; www.egmont-comic-collection.de ; www.egmont-manga.de

Catalogue : bande dessinée - roman graphique - manga

Basée à Berlin, cette maison appartient à la holding *Egmont Ehapa* et regroupe elle-même cinq imprints, dont trois sont pleinement dédiés à la bande dessinée : *Egmont manga*, *Egmont Graphic Novel* et *Egmont Comic Collection*. Elle publie de nombreuses traductions du français (séries Astérix, Lucky Luke...)

Contact

Thea Schellakowsky, responsable des droits

t.schellakowsky@ehapa.de

Klaus-Thorsten Firnig, directeur

info@egmont-vg.de

FINIX VERLAG

Site : www.finixcomic.de

Catalogue : bande dessinée

Cette maison a été fondée en 2007 et est basée à Wiesbaden. Elle publie des séries fantastiques, humoristiques ou policières à raison d'une vingtaine de titres par an. La plupart des titres sont traduits du français.

Contact

Oliver-Frank Hornig, Directeur

finix-comics@gmx.de

FISCHER

Site : www.fischerverlage.de

Catalogue : généraliste - romans graphiques

Fondée en 1886, cette maison francfortoise publie près de 900 titres par an et son chiffre d'affaires est de 82,9 millions d'euros en 2015. *Fischer* est une maison généraliste, publiant principalement des fictions adulte et jeunesse ainsi qu'un certain nombre d'ouvrages de SHS (philosophie et histoire notamment). Elle a également quelques titres de BD à son catalogue, dont *Maus* d'Art Spiegelmann.

Contact

Eva Schrecklinger, Droits étrangers

eva.schrecklinger@fischerverlage.de

GRINGO COMICS

Site : www.gringo-comics.de

Catalogue : bande dessinée

Maison indépendante basée à Berlin, *Gringo Comics* a été fondée en 1991, elle publie exclusivement des auteurs et artistes allemands.

Contact

Holger Bommer, directeur
webmaster@gringo-comics.de

JAJA

Site : www.jajaverlag.com

Catalogue : bande dessinée- roman graphique - livre illustré - livre d'art- jeunesse

Fondée à Berlin en 2011 par Annette Köhn, la maison *Jaja Verlag* est spécialisée dans des ouvrages portant un grand soin au graphisme. Cette petite maison publie des auteurs établis mais aussi beaucoup de jeunes auteurs. Son travail a été récompensé par plusieurs prix.

Contact

Annette Köhn, Directrice
annette@jajaverlag.com

KIEPENHEUER & WITSCH

Site : www.kiwi-verlag.de

Catalogue : littérature générale - roman graphique

Créée en 1951 à Cologne, cette maison d'édition généraliste publie majoritairement de la littérature et de la non-fiction, des biographies, des ouvrages de société, des essais politiques, philosophiques ou religieux, des ouvrages sur la santé, sur la musique ou encore humoristiques. 120 nouveaux titres ont été publiés en 2015. Elle publie également quelques romans graphiques.

Contact

Iris Brandt, Droits étrangers
ibrandt@kiwi-verlag.de

KNAUS VERLAG (RANDOM HOUSE)

Site : www.randomhouse.de

Catalogue : littérature générale - roman graphique

Knaus Verlag publie une dizaine de titres de littérature allemande ou internationale contemporaine par an. La maison a notamment publié Anne Berest et Sylvain Tesson.

Contact

Gesche Wendebourg, Droits étrangers
Gesche.Wendebourg@randomhouse.de

KNESEBECK VERLAG

Site : www.knesebeck-verlag.de

Catalogue : beaux-livres - livre d'art - roman graphique - jeunesse

Knesebeck Verlag est une maison basée à Munich. Fondée en 1997, elle fait partie depuis 2000 du groupe *La Martinière*. À côté de livres d'art et de livres jeunesse, elle publie une collection de biographies et d'adaptations littéraires sous forme de romans graphiques.

Contact

Schmid Marc, Droits étrangers
mschmid@knesebeck-verlag.de

KULT COMIC

Site : www.kultcomics.net

Catalogue : bande dessinée

Petite maison indépendante basée à Wuppertal, elle publie une dizaine de titres par an, dont des traductions du français.

Contact

Sebastian Röpke, Directeur
s.roepke@comiccombo.de info@kultcomics.net

PANINI VERLAG

Site : www.paninishop.de

Catalogue : bande dessinée - roman graphique - manga - cartes et albums à collectionner

Fondée en 1974, cette filiale allemande du groupe italien du même nom est le premier producteur de bandes dessinées en Allemagne. Elle publie essentiellement des bandes dessinées américaines (super-héros) mais également des mangas et depuis peu des bandes dessinées franco-belges.

Contact

Paul Herrmann, Directeur

info@paninishop.de

Steffen Volkmer, Presse

steffen.volkmer@panini.de

REPRODUKT

Site : www.reprodukt.com

Catalogue : bande dessinée - roman graphique - BD jeunesse

Basée à Berlin, cette maison a été créée par Dirk Rehm en 1991 et publie entre 35 et 40 titres par an. L'une des premières à se lancer dans l'aventure du roman graphique, elle a su conquérir un public fidèle et a fait école chez de nombreux concurrents. Depuis les années 1990, elle publie de nombreux auteurs francophones. La maison met également l'accent sur une nouvelle génération d'auteurs allemands (Barbara Yelin, Ulli Lust, Mawill, Ferdinand Lutz, etc.). Depuis 2013, *Reprodukt* développe une section jeunesse de qualité particulièrement remarquée.

Contact

Dirk Rehm, Directeur

dirk.rehm@reprodukt.de

Filip Kolek, Presse

filip.kolek@reprodukt.de

ROTOPOL

Site : www.rotopolpress.de

Catalogue : roman graphique

Cette petite maison fondée en 2007 met à l'honneur les récits graphiques et affiche un net intérêt pour des livres à la frontière entre bande dessinée et livre d'artiste. Elle publie des auteurs allemands (Anna Haifisch, Max Baitinger, Maïke Plentzke...) et internationaux dont un certain nombre de Français (Mélodie Clément, Quentin Vijoux, Marie Novion ou Matthieu Bessudo). Elle a pour l'instant une vingtaine de titres à son catalogue.

Contact

Rita Fürstenau, Directrice

info@rotopol.de

ROWOHLT

Site : www.rowohlt.de

Catalogue : littérature - jeunesse - non-fiction - roman graphique

La maison d'édition hambourgeoise *Rowohlt* est essentiellement connue pour son vaste catalogue de littérature classique mais le groupe possède aussi des filiales d'édition jeunesse, de non-fiction et publie quelques bandes dessinées. Elles ont ainsi à leur catalogue l'essentiel des œuvres de Ralf König, auteur phare de la BD allemande, qu'elles publient depuis 1987. Ce sont également elles qui ont publié en 1989 la première édition allemande de *Maus* de Art Spiegelman.

Contact

Gertje Berger-Maaß, Droits étrangers

gertje.maass@rowohlt.de

SALLECK PUBLICATIONS

Site : www.salleck-publications.de

Catalogue : bande dessinée

Basées à Wattenheim, dans le Palatinat, les éditions *Salleck* ont été fondées en 1990 par Eckart Schott. Elles publient une quarantaine de titres par an, principalement de la bande dessinée franco-belge.

Contact

Eckart Schott, Directeur

info@salleckpublications.de

SCHREIBER & LESER

Site : www.schreiberundleser.de

Catalogue : bande dessinée - roman graphique

Maison fondée en 1981 à Munich par Rossi Schreiber et dirigée depuis 2012 par Philipp Schreiber. Elle publie des bandes dessinées internationales pour adultes, à raison d'une vingtaine de titres par an.

Contact

Philipp Schreiber, Directeur

verlag@schreiberundleser.de

SCHWARZER TURM

Site : www.schwarzerturm.de

Catalogue : bande dessinée - roman graphique

Fondée en 1999 par le scénariste Rochus "Robi" Hahn et l'illustrateur Michael "Mille" Möller, cette petite maison publie exclusivement des titres d'auteurs allemands, relevant en grande partie du genre érotique.

Contact

Rochus Hahn et Möller Michael, Directeurs

info@schwarzerturm.de schwarzerturm@gmx.de

SPLITTER

Site : www.splitter-verlag.eu

Catalogue : bande dessinée - roman graphique

Fondée une première fois en 1988 à Munich par Jürgen Janetzki, la maison *Splitter* a été relancée en 2006 à Bielefeld par Dirk Schulz, Horst Gotta et Délia Wüllner-Schulz. Cette maison a une importante production : avec 139 titres en 2014, au rythme de 10 à 12 albums par mois, elle se place au 6^{ème} rang des maisons de BD allemandes. Elle est la maison qui publie le plus de titres traduits du français, essentiellement des séries de science-fiction et fantasy dont les volumes continuent de paraître au fil du temps.

Contact

Horst Gotta, Directeur

info@splitter-verlag.de

SUHRKAMP

Site : www.suhrkamp.de

Catalogue : littérature - roman graphique

Fondé en 1950 à Francfort, *Suhrkamp* siège depuis 2010 à Berlin. Cette maison emblématique publie des auteurs allemands et étrangers renommés. La littérature représente 70 % du fonds. Environ 500 ouvrages sont publiés chaque année, dont 200 à 300 en littérature. Depuis 2011, elle publie une collection de romans graphiques. Les livres publiés sont des adaptations d'œuvres littéraires.

Contact

Petra Hardt, Droits étrangers

hardt@suhrkamp.de

TOKYOPOP

Site : www.tokyopop.de

Catalogue : bande dessinée - manga

Filiale de la maison japonaise *Tokyopop*, la branche allemande, dirigée par Joachim Kaps, est basée à Hambourg et existe depuis 2004. Dédiée aux genres du manga, du manhwa et de la bande dessinée, elle publie des auteurs japonais, coréens, américains et allemands. C'est le 2^{ème} éditeur de mangas en Allemagne (après *Carlsen*), avec 27,7 % de la production de mangas en 2014. Depuis 2015, la maison propose également sous le label *PopCom* de la bande dessinée européenne et américaine plus classique. L'ambition de cet imprint est de proposer de la bande dessinée indépendante « mainstream » notamment à destination d'un public adolescent.

Contact

Arika Yanaka, Droits étrangers

arika@tokyopop.com

